

YONIGAAJIGUEQUERICA JOANCA

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Joanca paperiqui pajitatsica *Yonigaajiguequerica Joanca*. Irio jorio poneanquitsica quepatsiqui icantajitica Garirea, irio itigarancane Jesoshi. Tequeratagueti incajemeriji Jesoshi, itsipatacari iriguentijeguite pajitatsica Santiago, iquitsajiaque. Irocashi itioncacotaqueri irira Joanca paperiqui Yantajiguica 3.1–4.22. Iriguenti quempoguijajiguirica quemisantajiatsica Epesoquitica. Yamenaquero Joanca ocatica yonigaajiguequerica ichoocaquegueti ovogorequi pajitatsica Patimoshi (1.9). Chooca quenquejanquitsica itioncaquero ichoocaquegueti ontaniqui. Itsipajia iquenquejajiaque itioncaquero ichoocaquegueti Epesoqui irooca otsipaquei guinteninintsi yoguipaquiijajitaquerigueti isotoanaquerogueti ovogore Patimoshi. Itioncajiaqueneri quemisantajiatsica Ashiaquitica capiocapini-jiatsica guinteninintsipaequi carajianquitsica 7 (1.4). Tee intsajiteji quero ajagantsini itioncaquero ocatica paperi, cotanquitsi chooca quenquejajianquitsica itioncaquero arica ajagantsini 94, irooca otsipa ajagantsini arejevaetaro ajagantsini 98. Itioncaquero ocatica paperi iteroncajitaquerogueti maasano otsipapae

paperipae choocajianquitsica ocaniqui paperiqui
icantajitica *Tsavetacoquerica Jesoquirishito*.

Joanca itioncacotaquero acaniqui yoni-
gaantaguequerica Jesoquirishito cameetsaniji
intsajiaquenijite quemisantajiaquerica quero
oncoguetanaquempani oncoramanitapoja-
jeguete, irooshipojajitarite aapojajempa (1.1).
Jesoshi icanqueri Joanca intioncajianqueneri
irashivantijitete tsarotentajiacarica capiocajian-
quitsica guinteninintsipaequi carajianquitsica 7
(cap. 2-3). Coajica itioncaque intampishitacaajia-
queriniji quemisantajiatitsica atsipeventajiacarica
Jesoquirishito iquemisantajiaqueriguete
intsajiaqueniji quero oncoguetanaquempani
onteroncanaquempaguete quepatsi, iragave-
jaqueriguete Jesoshi imajirote ampatsini, aisa
omparianajempa iroaqueraro quepatsi.

Yonigaantaguequeca Jesoquirishito

¹ Ocaticaquea tioncanquitsica ocaniqui
iroguenti icanquerica Aapani Irioshi
Jesoquirishito ironigaajiaqueri irajaanirejia
cameetsaniji intsajiaquenijite quero oncogue-
tanaquempani oncoramanitapojajeguete,
irooshipojajitarite aapojajempa. Iriatimpa
itigarantquitsitari irashivantite incamantaque-
riqueate irajaanire pajitatsica Joanca.

² Irira Joanca icantamajataquero maasano ya-
menaguetaqueca, itsavetacotaquero iguenquet-
satsare Aapani Irioshi, aisa yonigaquerica Jeso-
quirishito.

3 Iriraquea Aapani Irioshi irishineta-
caavaequempariquea quericaca apatsaja-
vantaqueroneca ocatica paperi. Ariqueate
inquempetacaajiaquempari aisa maasano
quemisantajiavaqueroneca irampatsajavan-
tajiquerogueti arigueti irinetsanamajatava-
queroquea, irooshipojajitarite aapojajempa
itsavetacotsitacaca ocaniqui.

*Joanca itioncajiaqueneriquea capiocapiniijat-
sica Ashiaqui*

4 Naroguenti Joanca tioncaqueroca
oca. Nontioncajiaquempiquea maasano
aviatimpajia tsaromentajatsica Ashiaquitica*
capiocapiniijatsica guinteninintsipaequi
carajatsica 7.† Noninque incavintsa-
jamajajiaquempi irira Choocaguitatsica,
icoguitaniquea ichoocaguitini coramani, ari
incantacoguitempani inchoocaguiteni. Noninque
inchoocatacaajiaquempi cameetsa aatonijite
taaca opajita pishoshoguitementajajatsi.
Ariquee noninque inquempetaquempaquee
irirajia 7 jeocajianquitsica‡ choocatimojiaquerica
imajirontamentoqui isavicancaca, incavintsajaji-
aquempi inchoocatacaajiaquempiquea cameetsa.

* **1:4 Ashia.** Iroguenti *provincia* ochoocatantajiacaca
guinteninintsipae. † **1:4 guinteninintsipaequi carajatsica**
7. Pamenero 1.11 itioncaquerogueti ovajiropae guinteninintsipae
ichoocajiaquegueti itioncaqueneca. ‡ **1:4 jeocajianquitsica.**
Irioca ocantacotaque ijeocarijitete Aapani Irioshi. Cotanquitsi
itsipa iquenquejanaque irioca ocantacoque Ishire Aapani
Irioshi cotanquitsi isietetashitaca, aparo inaque. Pameneroja
aco, apapacoro onaque cotanquitsi ocarati 5 achapaquipae,
ocincotashitaca.

5 Noninque inquempetaquempaquee
Jesoquirishito iriatimpa incavintsajamajaji-
aquempi inchoocatacaajiaquempi cameetsa.
Iriotaquequea tsavetacotantirica Aapani Irioshi
tampaticamajatiroca, teequea iramataguempaji.
Imetojavetacaquee, cotanquitsi irio jivaqueri
maasano tancorejajiananquitsineca, aisa
iriguenti Majirontamajatatsica anaajiaquerica
maasano majirontaguetatsica quepatsipaequit-
ica. Caaviji ipintsamajajiacaji imeshiajiacaji
ishetsitajajiro agovaeguisherejia, manaqueate
iquivantajajiro iriraja.

6 Ipeacaajiacaji majirontajiatsica aisa ipeaca-
jiacaji saserorotejia cameetsaniji asavicaventaji-
aqueroniji maasano inintaguetica Aapani Irioshi,
Iriri iriatimpa. Caaviji yoganejencamajata, ya-
gavejamajati, imajirontamajata, ariquea incogu-
itempani inquejetaquempa, cameetsavaetaque-
quea irishineventaguitemparinija maasano. Ari
oncoquempa.

7 ¡Pameneja, coraquetapojishiatsi Quirishito,
iquenantapojacaroquee mararo!

Iramenajivajeriquea maasano,
inquejetsijianaquempaquee satajacaantajive-
carica iramenajivajeri iriatimpajia aisa.✧

Maasano caquinteguetatsica guintenijianquitsica
quepatsipaequi iramenajivajerigueti
iriraaajianaquempaquee oshimampojan-
cacaavaetanaquempari.

Jeeje, ari oncoquempani imaica.

✧ 1:7 Sac. 12.10; Jn. 19.34, 37. Pamenero aisa Sar. 22.16; Is. 53.5.

⁸ Jeroquea icanqueca Amajirote Irioshi: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, § naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatini coramani, aisa naroguenti carapojatsica.” Iriguenti choocatatsica, icoguitani ichoocati aisa incoguitempani inchoocaguiteni. Iriguenti Agavejamajatatsica.

Joanca yamenajiri Jesoquirishito

⁹ Naatimpa naroguenti Joanca papitsaroven- tarite, aquejetavacaajiaca atsipeventajiacari Jesoquirishito, amajirontajiacari aisa atsipetacojiaca maasanopae. Coramani yaajitanaquenaquea yojocajiquitana ovogorequi pajitatsica Patimoshi yamenajiquenagueti notsavetantavaequeroqueate Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, notsavetacoqueriqueate Jesoquirishito.

¹⁰ Iroompaquea arejetapojajagueti isavinca- guiterite Amajirote,* yagavejacaashirentaque- naquea Ishire Aapani Irioshi, noquemitsi- taroqueea notaquiqui iquenquetsajenajique inirojencamajaca quempejencavaeca tivorentsi.

¹¹ Icantajiti: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, naroguenti pariacaroca jivatanquitsica nochoocatini coramani, aisa naroguenti

§ **1:8** *Alfa aisa Omega*. Oratica *alfa* iroguenti ojivatantanacaca *abecedario* irashi guiriego. Oratica *omega* iroguenti carapojatsica.

* **1:10** *isavincaguiterte Amajirote*. Oraquea icantajitiro “isavincaguiterte Amajirote” maasano tominco, iroguentitari itancorejantanajaca, irotaquequea icapiocantajiacaca tsaromentajiacarica coramani.

carapojatsica.† Pintoncacoguetaavaqueroja paperiqui maasanopae pamenaguetaavaquea pintigarancacaantajiaqueneriquea tsaroven-tajiatsica capiocapiniatsica guinteninintsiqui caratatsica 7 Ashiaqui, opajitaquea: Epeso, Eshimirina, Peregamo, Tiatira, Saririshi, Pirarerepia, aisa Iraorisea.”

12 Iroompa nopitsocavetanaca nonejeri quen-quetsatacaquenaca. Namenitsitariquea 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica, ipeacaajitaca cavorejari ooro.

13 Iniganquitsitaroqueea 7 tsivorentsi aparoquejevetarica irijanite caquinte. Ontiaseavaeca iitsaare arejevaeca yovegaraguitipojacagueti, yaguiatacari ineguiqui ichompimashite ipeacaajitaca ooro.

14 Oraqueea iguitoqui iquitamaromaevaeque quempeni ovejamae irooca sharaca. Oraqueea iroquija quempetaca omorequigueti paamari.

15 Oraqueea iguitiqui otsirencavaeque ocanca quempetaca itajaitirogueti cavorejatatsica voron-quoise. Oraqueate iquenquetsaquegueti iririjencavaeque icanca quempetaca ampenejatagueti ojaaquiniqui amarigueti.

16 Oraqueate itincamijempequiqui yajiricajia-queri 7 impoquiropae. Osototsantsamenivaeque ivagantequi itsaampitsantsamenirite mavite ot-saampinampitaque. Oraqueate ivoroqui itsiren-

† 1:11 Choocaguetaque otsipapae paperi iroquetinica teeca in-tioncajiteroji ocaniqui quejetaca tioncanquitsica otsapaqui 8: “Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, naroguenti pariac-aroa jivatanquitsica nochoocatini coramani, aisa naroguenti carapojatsica.”

cajatantavaetiquea icanca quempetaca catsirin-
caiteri itampaticatigueti.

17 Irooqea namenaquitiguiri notejimotana-
queriquea quempetaca arinica nometojaquenica.
Cotanquitsiquea iriatimpa ipamitsitantanaro-
quea itincamijempequi icanquena: “Aatoquea
pitsaroguitsi. Naroguentitari jivatatsica,
naroguenti aisa carapojatsica.

18 Naroguenti Anijamajatatsica, nometojaveca
coramani iroompaquea nopochatanaji, nonco-
guitempaniquea nonchoocaguiteni aatoquea
nometojajitsi. Naroguenti ajiricaqueroca oyavine
metojagantsi aisa oyavine Areshi.‡

19 Nocantantaquempica pintioncacoguetava-
queroja pinejaguetavaqueca incajaranqui,
pinejaguetavaqueca imaica aisa maasanopae
nonigaaguetaquempica coajica.

20 Imaica noncamanquempi taaca opaji
icantacoque irira 7 impoquiropae pinejaqueca
najiricajiaqueca notincamijempequiqui, aisa
7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica
ipeacaajitaca ooro. Iriraquea 7 impoquiropae

‡ 1:18 Icanquegueti Jesoshi: *Naroguenti ajiricaqueroca
oyavine metojagantsi aisa oyavine Areshi*, irooqea
ocanque iriguenti cantatsica quero iroaroaitanaque maasano
metojajianquitsica, iriguentitari agavejamajaqueroca
metojagantsi. Oraquea *Areshi* iroguenti ichooajiaquegueti
metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui.
Irira guiriego icanquero *hades*, iguenquetsatsarequi evereo
icanquero *sheol*.

iriguenti icantacojiaque 7 ashivantijite§ tsipajiacarica tsaromentajianaca capiocapinijiatsica guinteninintsipaequi carajiatsica 7. Oraquea 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica iriguenti ocantacojiaque tsaromentajianaca capiocapinijiatsica oraniqui.

2

Itioncaciaqueneri tsaromentajiatsica guintenijiatatsica Epesoqui

¹ “Imaica pintionqueneri irashivantite* tsaromentajianaca guintenijiatsica Epesoqui, pincante:

Iriraquea ajiricajiaquerica 7 impoquiropae itincamijempequiqui, anijitimoguequerica 7 tsivorentsi jerenquijerenquiatacotatsica ipeacaajitaca cavorejari ooro icanti:

² Notsamajaque maasanopae pantajiaqueca, pipanquenapanquenaicaro patsipeventajiacariquea, teequea povashianteroji. Teequea pishineventajiguempariji peacaaguishejigaroca covaeguisherentsi. Notsaque icoraquetimojiavequempi cantajiavetapojimpica: ‘Naroguenti itigarancanejia Jesoshi’, cotanquitsiquea

§ **1:20 ashivantijite.** Iguenquetsatsarequi guiriego otioncaca **aggeloi**, ocanque ‘camantajiatsica’, irio itigarancajitica incamanteri itsipa. Chooa mavite ocantacotaque. (1) Irootaque icanquerica ashivanti, iriotaquetari itigarancaqueca Aapani Irioshi camantajiaquerineca caquinte. (2) Chooa otsipa ocantacotaqueca: irira caquinte camanquerineca itsipapae. * **2:1 irashivantite.** Pamenero otsapa 1.20 ovegaravanapojacagueti ocamantacotaquetu ashivanti.

oraquea itsatacaajivequempigueti manaquea pitsatsijaavaqueri teequea inquempejiguempariji itsatacaantajiguica notigarancanemajaca, ariqueate tee pinquemisantajigueriji, pamenajiaavaqueritarite manaquea yamataajiacaa intati.

³ Arimajaca patsipetacojiaca patsipeventajiaquenaquea teequea pimperatanaquemparoji.

⁴ Cotanquitsiquea chooca aparo noncantomajimentajiaquemfica, irootaquequea ocatica: Teequea pinquempejiajempaji iroaqueragueti pipintsamajiaquenueti.

⁵ Iintsija pinquenquejajiajeroja quero picojiavetacani cameetsaniji pincantashitajiaianaquempaniji pinquempejianajempaqueea iroaqueragueti pipintsamajiaquenueti. Aatogueti picantashitajiajatsi noncoraque-tashijiaquemfica naacotsitanaquemfiri pitsivore jerenquijerenquiatacotatsica, aato ochoocataji ochoocaquegueti imaica.

⁶ Cotanquitsiquea noshinevaeca name-naquequea pisemacaro ipeacaaguishejiacaca nicoraitajia,† piquempejiaquenaqueate naatimpa nosemacaro.

⁷ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija in-quemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajiaatsica. Quericaca tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaque-rineca nojocaqueneri irishecaquemparoquea

† **2:6 nicoraitajia.** Teequea intsamajajitajeriji irirajia icantajitica “nicoraitajia”. Iquenquejajitaque irioca guijatacojiguiroca itsatacaantica Nicoraashini. Arica iquejejiacari guijatacojiguirica itsatacaantica Varaameni. (Pamenero 2.14.)

osovena inchato anijacaantantsica choocatat-
sica jenoqui ivaraisotequi Aapani Irioshi.‡

*Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guin-
tenijiatsica Eshimirinaqui*

8 “Imaica pintionqueneri irashivantite
tsaromentajanaca guintenijiatsica Eshimiri-
naqui, pincante:

Iriraquea metojavetanquitsica coramani
iroompaquea ipochatanaji iriguenti jivatatsica,
aisa iriguenti carapojatsica. Imaica icanti:

9 Notsamajaque patsipeventama-
jaquenaquea, aisa teetarite taaca opaji
pashintimatempaji, cotanquitsiquea caaviji
incavintsajamajiaquempi Aapani Irioshi.
Notsaque icantaguishetacovaequempiquea can-
tajiatsica: ‘Naroguenti joriojia’, cotanquitsiquea
caari, iriguentijiatari igapiocane Satanashi.

10 Aatojate pitsaroacaajigaro pantsipeji-
aquempaca. Iriraquea ampatsini irisan-
tanatacotacaantajiaquempi cameetsaniji
namenajiaquempinijite arimajaca pitsaromenta-
majiaquenaquea. Pantsipevaetaquempatarite
10 savincaguiteri, cotanquitsiquea arimpaqueate
pintsaromentamajatanaquenaja, aatoquea
povashiantajiguirotsijate piquemisantajiaque-
naguete arejevaetanajempaquea pimetojantana-
jempaca, iroompaquea nontancoretancoreita-
jempi oncoguitempaniquea noganijaquempi,

‡ 2:7 *ivaraisotequi Aapani Irioshi.* Oraquea *paraiso*
iroguenti oganejencatapojacaguete ichoocatiguete
Aapani Irioshi. Irirajia tsaromentajigarica incoguitempani
inchoocaguiteni ontaniqui, aatoquea imetojajitsi.

onquejevetaquempa nojocajiaquempi
amatsaerontsi anijacaantantatsica.

¹¹ Choocagueti guempitanquitsica
iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire
Aapani Irioshi tsarotentajatsica. Quericaca
tampishitashijiaqueroneca maasanopae
coraquetashijiaquerineca aatoquea yatsipeti-
matajarotsi icantajitica ‘mavitetapojatsineca
metojagantsi’.§

*Itioncajiaqueneriquea tsarotentajatsica guin-
tenijatsica Peregamoqui*

¹² “Imaica pintionqueneri irashivantite
tsarotentajianaca guintenijatsica Peregamo-
qui, pincante:

Iiraquea ashincaroa itsaampit-
santsamenirite mavite otsaampinampitaque
icanti:

¹³ Notsaquequea quero piguintenijiaca,
manaquea pichoocajiaque oraniqui ima-
jirontacagueti Satanashi, piguintenitimojiacari
majirontajiacarica, cotanquitsi namenaji-
aquempi picancaniquea quisho poajiaquena
pogujatacomajianaquena. Teequea
povashiantajigueroji paventashirentaquena
irosati imetojajivecarigueti Antipashini oraniqui
piguinteniqui isavicaventavaequenagueti
itsavetacotantavaeguitanani.

§ 2:11 *mavitetapojatsineca metojagantsi*. Irirajia atsipeji-
aquemparoneca icantajitica “mavitetapojatsineca metojagantsi”
irantsipeguitempani camorecariqui. Pamenero aisa 20.6, 14; 21.8.

14 Cotanquitsiquea choocatiraja aparopae noncantomajimentajiaquempica, namenaquetarite piconoagarantajiacaa teequea pimpishoncajigueroji itsatacaantica Varaameni. Irraquea Varaameni iriotaquequea cantaquerica Varacani coramani incovaeguisheta-caajiaquempariquea ishiraerijia, jero ishecatacaantantajiacarica iteshi viratsipae ijitorejacaantajiaquenerica irojocajiquenerica ipeashigueta-caca irioshivijitashijiacaca intati. Aisa icantajiaqueriquea cameetsavaeque incantatsajiaqueroquea manquigarentsijia.✧

15 Aisa piconoagarantajiacaa teequea pinintajigueji pimpishoncajigueroji itsatacaantamampeajiacaca nicoraitajia.*

16 Irootaquequea nocantantajiaquempica pincantashitatiajianajempajate. Aatogueti picantashitatiajiga noncoraquetaquitequeate noncatsimajiaquiteri quempejiguiroca imaica, nashimirintantajiaquempariquea notsaampitsantsamenirite novagantequitica.

17 Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsarotentajatsica. Quericaca tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca nojocaqueneri irishecaquemparoquea manaa caarica inejajiti. Aisa nojoquitenempariquea quitamaropiri mapi tioncanquitsica iroaqueraro ivajiro teeca intsajiteroji, iriguenti tsataquerone iriratica

✧ 2:14 Nm. 25.1-3. * 2:15 *nicoraitajia*. Pamenero 2.6.

ashinquemparoneca.✧

*Itioncajiaqueneri tsaromentajatsica guinteniji-
atsica Tiatiraqui*

18 “Imaica pintionqueneri irashivantite
tsaromentajanaca guintenijiatsica Tiatiraqui,
pincante:

Iriraquea Irijanite Aapani Irioshi choocatan-
quitsica iroquija quempecaroca omorequigueti
paamari, aisa iguiti tsirencavaetanquitsica
quempecaroca yamecantajitarogueti
cavorejatatsica voronquise icanti:

19 Notsamajaqueroquea maasanopae
pantajiaqueca. Notsaque pipintsatantajanaca,
aisa paventajiaquenaquea pitsaromentajiaquena.
Aisa notsaque picavintsajavaequeriquea papit-
saromentarijiate manaquea patsipeventama-
jatanaquenaqueate teequea pimpeacojiguenaji.
Pantajiaqueca imaica anaavaetanaqueroquea
pantajiaqueca iroaqueragueti.

20 Cotanquitsiquea ochooacque aparo
noncantomajimentajiaquempica, namenaque-
queate teequea pincantimateroji oratica
manquigarentsi Jesavere cantamampeatsica:
‘Naroguenti tsavetantiroca icanquenaca
Aapani Irioshi’, cotanquitsiquea manaquea
amatavijajiaqueri naajanirejia ocantajiaqueri
incantatsajiaqueroquea manquigarentsijia,
aisa ocantajiaqueri cameetsavaeque
irishecajiaquempari iteshi viratsipae

✧ 2:17 Eeq. 16.14-15, 33-34; Jn. 6.48-50.

ijitorejajigueticinirica irojocajiquenerica
ipejaigueticia irioshivijitashijigueticacaca intati.

²¹ Noguijaveguitaroni oncantashitatianajem-
pame ompishoncanajeromequea maasanopae
opeacaaguishevaetacaca, cotanquitsiquea
teequea oninteji.

²² Imaicaquea nojoquijitacaaquemparoquea
antsipevaequempaquea querocampate
oncotajempani. Iriiraquea tsipatsipaitacaroca
icovaeguishejiacagueti ariquee nonquejeta-
caajiaquempari iriatimpajia aisa. Aatogueti
ipishoncajianajirotsi ipeacaaguishejiacaca,
nantsipetacaajiaquempariquea.

²³ Aisa nometojitsitaqueroquea irijanijiate†
cameetsaniji intsajiaqueniji maasano tsaroven-
tajiatsica querocagueti inchoocajiavequempa
naatimpa naroguenti amenashirentajiguiri.
Notsamajaqueroquea maasanopae iquenque-
jajiguica. Noncavintsajantajiaquemparica
maasano comajamajajiatsica, aisa noncatsi-
majaqueriquea maasano peacaaguishecaroca
covaeguisherentsi.

²⁴ Cotanquitsiquea piconoagarantajiacaca
aviatimpajia Tiatiraquitica teequea
pinquemisantajigueroji otsatacaajiaquerica
amatavimatavivaequeca, aisa teequea
pimpeacaaguishetemparoji maasano
ipeacaaguishejiacaca oraquee icantajitica
'isenacaguishemajataqueca Satanashi'. Aato
nocantajiguimpi aviatimpajia.

† **2:23 Irijanijiate.** Icanquegueti "irijanijiate Jesavere", iriguen-
tiquea icantacojiaque maasano guijatacojiaqueroaca otsatacaan-
taqueca Jesavere.

²⁵ Cotanquitsiquea pincoquempanija pinquempejiaquempa imaica pintsaromentaji-aquenajate arejevaetapojajempa noncoraque-tantajempaca.

²⁶ Quericagueti tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca, aisa incomajamajaquempagueti irinetsanama-jaqueroquea maasanopae nonintaguetica arejevaetapojempagueti onteroncantapo-jempaca, nompeacaquempari imajirojiate maasano caquinteguetatsica guintenijiatsica quepatsiqui.

²⁷ Querocagueti icoquenani naatimpa Aapani ipeacaquenagueti Majirontamajatatsica, ariqueate nonquempetacaquempari iriatimpa. Irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipecaajitaca cavorejari quishomajatat-sica,‡ iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji; interoncajiaqueriquea inquempetacaquemparoquea iporocajitirogueti chomo.

²⁸ Aisa nojocaqueneri shigompiri conijatat-sica pitsecaguitetirajagueti.✧

²⁹ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajiatsica.

3

‡ **2:27** *Irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipecaajitaca cavorejari quishomajatat-sica.* Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti. Pamenero Sar. 2.9. ✧ **2:28** Pamenero 2 P. 1.19; Yonig. 22.16.

*Itioncajiaqueneriquea tsaromentajatsica guin-
tenijiatsica Saririshiqui*

¹ “Imaica pintonqueneri irashivantite
tsaromentajanaca guintenijiatsica Saririshiqui,
pincante:

Iriraquea tigarancaquerica* irirajia 7 jeoca-
jianquitsica† irashi Aapani Irioshi, aisa irira-
jia 7 impoquiropae icanti: Notsamajaquero-
quea maasanopae pantajiguica. Notsaque ya-
menajivetaquempiquea aviatimpajia tsaroven-
tamajajatsica icantacotantajivequempica ‘Ani-
jashireri’, cotanquitsiquea naatimpa namenaji-
aquempi teequea pintsaromentamajajiguenaji,
quempeca jac metojajiaquempi.

² Iintsishiatsi pintinajanaqueshiatsi,
pintampishitashivaetavaqueroshiatsi tequer-
atiraja pimpishoncamajateroji pitsaroven-
tajiaquenaguetei aatonijite pipeacojianajarotsi
maasanopae. Namenaquetarite teequea
pinetsanamajateroji inintaguetica Aapani Irioshi.

³ Iintsijate pinquenquejajajeroja
Noguenquetsatsare piquemajiavecaca,
pinquemisantamajaterojate, pincantashitatie-
janaquempaja. Aatoguetei pitinajatsi noncora-
quetashijiaquitempi noncomirejacaapojempi
nonquempetapojajempari yaitsitantiguetei
aitsitantatsica, aatotarite pitsajiguetsi querocaca
noncoraquetantajempaca.

* **3:1 *Iriraquea tigarancaquerica***. Irio Jesoshi tigarancaquer-
ica irirajia jeocanquitsica aisa impoquiropae. † **3:1 *jeocajian-
quitsica***. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacaguetei ocaman-
tacotaqueriguetei jeocajianquitsica.

4 Cotanquitsiquea ichoocagarantaque aparopae conoconoaiquemfica Saririshiqui icocani icomajamajajaca, quejetacaquea tee incantaitejigueroji iitsaare. Oncoramani-tapojajeguete iriatimpajia inquitsaajiaquem-paroquea quitamarorimajaca quitsaarentsi, ariqueate noncoquempani nontsipatsi-paitanaquempani, icomajamajacatarite itsaromentamajaquenaqueate.

5 Taacaguete tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca inquejejaquempariquea iriatimpajia, incoquempani inquitsaaquemparoquea quitamarocantari quitsaarentsi. Aatoquea noshetsitajiri ivajiro itioncacojiqueriguete jenoqui paperiqui itioncacotantajiguecaroca ivajiro-pae maasanopae incoquempanica inchoocaguiteni, manaquea nonquenquetsat-acoventaqueri noncanqueriquea Aapani aisa irashivantijitete: Naroguenti ashincari.

6 Choocaguete guempitatanquitsica iintsija in-quemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsaromentajatsica.

Itioncaciaqueneriquea tsaromentajatsica guin-tenijatsica Pirarerepiaqui

7 “Imaica pintionqueneri irashivantite tsaromentajianaca guintenijatsica Pirarerepi-aqui, pincante:

Jeroquea icanqueca iriraquea teeca incovaeguishedimatempaji, iriotari Iriomajaca, iriguenti ashincaro iyavine Majirontatsica

Taavini. Taaca opajitapae intanarejaque iriatimpa aatoquea yagavejajiti irashijitajero, aisa taaca opajitapae irashitaque aatoquea yagavejajiti intanarejajitajero. Iriatimpa icanti:

⁸ Notsamajaqueroquea maasanopae cameetsaguetatsica pipeacaajiacaca. Pamen-eroja, jero sotorontsi notanarejaquempica, aatoquea yagavejajiti irashitajero. Notsaquempiquea teequea pintampishijiavetempaji, cotanquitsiquea piquemisantajiaqueroquea Noguenquetsatsare pinetsanataquero, aisa teequea pimpashiventacaajiguenaji, tee pincantacotenaji: 'Tee notsateriji.'

⁹ Choocaquea oraniqui igapiocane Satanashi. Iriatimpajia iriguentijia tsojenti, icantajiaquetarite: 'Naroguentijia joriojia', cotanquitsiquea teequea irio joriojia. Jeroquea oncoramanitapojajeguetei namajiaqueriquea picapioapinijiacaguetei noguerotacaitsitempariquea pichoocajiaqueguetei aviatimpajia cameetsaniji intsajianaquenijite arimajaca nopintsamajajiaquempi.

¹⁰ Patsipetacojiaca pinetsanamajajianaque-roquea nocantajiaquempica. Irootaquequea nonquempoguijacotantajiaquempica aatonijite patsipemajajiatssi oncoramanitapojajeguetei irantsipejiaquempaguetei maasanopae guinteni-jiatsica quepatsiqui iramenantajitaquempari arimajaca itsaromentajiaquenaqueate.

¹¹ Irooshipoji noncoraquepojaje. Quisho poguero piquemisantaqueca aatoniji yovashiantacaajitimpirotsi, oquejetacotimpitsi iraitsijitaquempiro pamatsaero irojocaquem-

pimeca Aapani Irioshi.

¹² Taacagueti tampishitashiguequeroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca incoquempani inchoocaguiteni itemporotequi Aapani Irioshi, inquejevetaquemparo omapipoate choocaguitatsica, aatoquea yogajaatsi osamani. Nontioncaquero ivajiro Aapani Irioshi ivancaqui aisa ovajiro iroaqueraro Jerosare, iroguenti guinteninintsi irashimajaca Aapani Irioshi. Iroatimpa manaquea onquenapoje inquitequi Irioshiqui oncoraquetaquequea ocaniqui isaviji. Aisa nonquejetsitemparoquea iroaqueratajatsineca novajiro nontionquitemparoquea ivancaqui.

¹³ Choocagueti guempitatanquitsica iintsija inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani Irioshi tsarotentajatsica.

Itioncajianaqueeneriquea tsarotentajatsica guintenijatsica Iraoriseaqui

¹⁴ “Imaica pintionqueneri irashivantite tsarotentajianaca guintenijatsica Iraoriseaqui, pincante:

Jero icanqueca iriraquea icantajitica ‘Amen’,‡ icocanitari itampaticamajaqueroquea maasanopae, teequea iramataguempaji. Iriotaquequea pariacaroca maasano ipeacaantantacaca Aapani Irioshi. Imaica icanti:

‡ **3:14 Amen.** “Amen” ocanque “arimaja” aisa “ari oncoquempa”. Acaniqui iroguenti otsipa ivajiro Quirishito, ocanque “Iriomajaca”, itampaticamajaquerotari maasano icanqueca.

15 Notsamajaqueroquea maasanopae
pipeacaajiacaca teequea povashiantamajatenaji
pitsarorentavequenaguetei, cotanquitsiquea
aisa tee pintsarorentamajatenaji. Nonintaveca
pintsarorentamajataquename. Teeguetei
pinintetei, aato pitsarorentana.

16 Imaicaquea piquempetaqueroguetei,
irootapoji nompishonquempi, irooriji tee
pintsarorentamajatenaji aisa tee povashiantama-
jatenaji. Manatari intati noncamarancaquempi.

17 Aviatimpajia picantajavecaqueate:
'Naroguetei ajaarantajatsica, nocapio-
cavaequero nashintaguecaca, teequea
noncoguitejacotimatempaji', cotanquitsiquea
teequea pamenimajiguempaji aviguentijia
shimampojanari, ishimampojancaojitacaca,
aviguentijia coguitejacovaetatsica. Aisa manatari
pishamponcajashirentavaeque, manaquea
cajaratsinoshirentavaequempi.

18 Irootaquequea noncantantajiaquempica
povegaratsitenaro nashincaca naatimpa,
naatimpaquea nojocajiaquempironijite
ooromajaca itajaiqueca paamariqui osaan-
corencantamajatanacaca, pajaarantamaja-
timentanaquempianiji. Aisa povegaratenajate
naatimpa nojocajiaquempiroquea quitamaro-
morenari quitsaarentsi pinquitsaajiaque-
mpaca aatonijite pipashiventacajaiajarotsi
pigajaratsinore. Aisa povegaratenajate naatimpa,
nojocajiaquempiroquea aavintajaronsi
paavintajatacaantantajiajempaca cameetsaniji
pamenimentanajeniji.

19 Iriraquea nopintsamajajiacaca

noncantomajajiaqueri cameetsaniji
intsaromentamajatanakenaca. Noncantan-
tajiaquempica pishimampojancajiguempaja
pamenajiaquegueti picovaeguishejiaca, pin-
cantashitajianajempajate pincoquempani
pintsaromentamajatanakenajate.

²⁰ Pameneja. Nocatiapojaca sotorontsi
notinquiapojaquero nocajemacotapojimpi.
Quericaca quemavaquenanea iroompaquea
intanarejacotsitenaqueate, nonquijanaquequea
nontsipatapojempari noshecajiaquempa.

²¹ Taacagueti tampishitashijiaqueroneca
maasanopae coraquetashijiaquerineca
nontsipatsipaitanaquempari jenoqui
noguisavisaviitaqueriquea irisenampi-
jajiaquena nomajirontamentoqui. In-
quempemajajiaquenaqueate naatimpa
notampishitashigueti maasanopae,
jero iriraquea Aapani yoguisavicantaquenaca
nosenampijantacarica imajirontamentoqui.

²² Choocagueti guempitatanquitsica iintsija
inquemeja icantajiaquerica Ishire Aapani
Irioshi tsaromentajatsica.”

4

Ishineventamajajicari Aapani Irioshi inquitequi

¹ Iroompaquea namenavetaja namenit-
sitaroquea ashitacorontsi tanarejamoroca
inquitequi. Noquemitsitariquea aisa
quenquetsatacaquenaca incajaranquítica
iririjencavaequequea icanca quempejencavaeca
tivorentsi, icanquena: “Caacate ocaniqui jenoqui

nonigaaguequempiroqueate queroca oncogue-
tanaquempani oncoramanitapojajeguetei.”

² Irooqueea iteroncaqueroguetei iquenquetsat-
acaaquenaguetei, iriraqueea Ishire Aapani Irioshi
yaashirentavaetanaquenaqueate inquitequi.
Namenitsitaroqueate imajirontamento isavi-
cantacaca Majirontatsica ariqueea ochooqueue
oraniqui, ichooqueue savicantacaroca.

³ Iriatimpa itsirencavaeque icanca quempe-
vaeca mapí tsirencapiri pajitatsica jaashipe aisa
otsipa mapí quityoncapiri pajitatsica coronarina.
Chooqa anquirivogaacaroca isavicantacaca, man-
aquea oquejevecari yogue tsirencavaeque quem-
pevaeca otsirenquiguetei janapiri pajitatsica ese-
merarera.

⁴ Aisa namenaguequeroqueea otsipapae 24 ma-
jirontamentontsipae. Manaqueea anquitsaetaco-
caroqueea isavicantacaca Majirontatsica. Isav-
isaviitantacaroqueea 24 iramajiroreja quitamaro-
cantavaequequeea iitsaare. Yamatsaejiaqueri am-
atsaerontsi ipeacaantantajitarica ooro.

⁵ Oraqueea imajirontamento isavicantantacaca
Majirontatsica otimecancantapinicaroqueea careti
ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavae-
taquiti serororon serororon tsijec tsijec. Aisa
ochooqueue osamimicaguetaque 7 tsivorentsi,
ocantacoqueri irirajia 7 jeocajianquitsica* irashi
Aapani Irioshi.

⁶ Ariqueea ochooqueue aisa oraniqui
quempevecaroca incajare saancorencajavaeque,

* **4:5 jeocajianquitsica.** Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapo-
jacaguetei ocamantacotaqueriguetei jeocajianquitsica.

quempetaca potirinaqui, otampaticatacotacaro majirontamentonsi.

Oraquea isavicantacaca Majirontatsica yanquitsaetacojiacaro 4 anijaripae, yoquijaqui-jaavaeca iroquijapae ochoocaguetaque ineguiqui aisa itaquiui.

⁷ Aparo manaquea iquempetacari león.† Iriraquea itsipa manaquea iquempetacari caapironcaari iriaqueraca quimogantirenaniquitanquitsica. Iriraquea trestapojatsica caquintevorovaetaque. Iriraquea itsipatapojatsica manaquea iquempetacari shirompito icantashivanquitigueti iraregueti.

⁸ Irirajia 4 anijaripae maasano ochoocaguetaque 6 ishivanquipae, ocaravaetaquequea iroquija yoquijaquiijaatsinovaeca maasanopae aisa itapinashivanquipaequi. Icantacoguitani savincaguiteriqui aisa pitsecariqui teequea incarajigueji icantajiaque:

“¡Iriomajaca, Iriomajaca, Iriomajaca Nomajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica! Icoguitaniquea ichoocaguitini coramani, chooca imaica, ari incoguitempani inchoocaguiteni.”

⁹ Ari iquempepinijaca ishineventajiacari irira savicanquitsica imajirontamentoqui, icoguitanitari ichoocadini coramani aisa incoguitempani inchoocaguiteni. Icanqueriquea: “Arioteesaa, poganejencamajataca.”

¹⁰ Ariquea icantajiaquegueti imaica, irirajiaquea 24 iramajiroreja ariqueeate icohicoitanaca

† **4:7** Irira **león** iquejevecari casecari. Pamenero itsavetacoji-querigueti león isavivanaqui otsapaqui 5.5 aisa 10.3.

iguerogueroventajianacari savicapinitatsica
imajirontamentoqui itsaroventajianacari,
iriguentitari Majirontamajatatsica choocagui-
tatsica, incoguitempani inchoocaguiteni. Yamat-
saerejitsitaro iramatsaerojia yojoquijijaqueneri
icaraguititapojaquegueti, icantajiguiri:

¹¹ “Nomajirote Aapani Irioshi, caaviji poganejen-
camajataca,
ocameetsatantacaca noshineventajiaquempi,
ochoocaquetarite poganejencare,
Pirioshimajati, aisa caaviji pagavejamajati.
Aviguentitarite peacaaguetacaró maasanopae
choocaguetatsica,
Aviguentiquea nintanquitsi pipeacaantantague-
carica, irootaquequea ichoocatantajia-
caca.”

5

Paperi ampinaicanquitsica aisa Ovejajaniqui

¹ Ariqueate nameniroquea paperi ampinaican-
quitsica otioncaca mavisotate. Iriraquea savi-
canquitsica imajirontamentoqui manaquea ya-
jirincaro itincamijempequiqui. Ochoocaque 7
ovinchajacore otsinetacotantacaca iseyotacotan-
tajicaroca aatonijite yampinaicarejajitirotsi.

² Iroompaquea nameniri irashivantite
Aapani Irioshi caaviji yagavejamajati.
Icajemaquequea iririjencani icanti: “¿Queri
caavijica yanaaque yoganejencavaeca
intsinecarejacoguequeronijite ovinchajacoseyote
paperi irampinaicarejaqueroniji?”

³ Cotanquitsiquea teequea inchoocateji
agavejanquitsineca intsinecarejacotaqueroquea

irampinaicarejaqueroquea iramenavanquero.
Teequea iragavejajiguempaji choocajiatsica
inquitequi aisa quepatsipaequitica iriguentijiaca
aisa choocajianquitsica isavipatsaqui.

4 Niraitsitanacaquea niraaguitani na-
menaqugueti teequea inchoocatimateji
aparo cameetsamajatatsica cameetsaniji
iragavejaqueroniji irampinaicarejaqueroquea
iramenavanqueroquea.

5 Cotanquitsiquea iquenquetsatacanaquena
aparo iramajiore icanti: “Aatotarite piragatsi.
Pamenerija iriratica León* ichoviquitanaqueca
Joraani, aisa iriguenti ichoviquitanaqueca
Taavini. Yanaajiaqueriquea maasano.
Iriguentiquea agavejamajatatsica. Iriatimpa
iragavejaque intsinecarejacoguequeroqueate 7
ovinchajacoseyote irampinaicarejaqueroquea.”

6 Iroompaquea nameniri Ovejajaniqui
icatiaca oniganquirequi majirontamentonsiqui
yanquitsaetacari irirajia 4 anijaripae aisa
iramajiorejia Majirontatsica. Conijavaequequea
isatajajitaquerigueti imetojajivecarigueti.
Ochooaque ocarataque 7 ivaa, oraquea
iroquiija 7. Oraquea 7 iroquiija iroguenti
ocantacoque irirajia 7 jeocajianquitsica†
irashi Aapani Irioshi itigarancajiaqueca

* 5:5 *León*. Irira *león* iquejevecari casecari, cotanquitsi
ichoocaque otsipaqui guinteninintsi, quejecaroca
Africaqui aisa Ishiraeriqui. Yanaaqueri itsipapae
tomirishiquitica icovejencatigueti, irootaque icantantajitacarica
covejencamajatatsica imajirote tomirishipaequitica. † 5:6 *jeo-
cajianquitsica*. Pamenero otsapa 1.4 ovegaravanapojacagueti
ocamantacotaquerigueti jeocajianquitsica.

intsitacaguitejavaetanaqueroqueate quepatsi.

⁷ Ariqueate iriraquea Ovejaniqui yoanaque yaitsitaroqueea paperi yajiricaqueca Majirontatsica itincamijempequiqui isavicaquegueti imajirontamentoqui.

⁸ Irooqueea yajiricaquitiguiro ariquea iquempejianaca irirajia 4 anijaripae aisa irirajia 24 iramajiroreja Majirontatsica igueroventajianacari Ovejaniqui. Aparopae yajirijiriitaque itencatsajitica icantajitica aarepa aisa taso ipeacaajitaca cavorejari ooro tseraiquivaeca casancapaneri itajaitica. Oraqueea casancapaneri iroguenti oncantacoque icantajiaqueca tsaromentajiacarica Aapani Irioshi iramanajiaquerigueti.

⁹ Yamashaijiaquequeea iroaqueraro amashairentsi icantajiaque:

“Caaviji poganejencamajataca pagavejantacaca pajiricancaroca paperi,
aisa pintsinecarejacotantaquemparoca ovinchajacoseyote iseyotacotantajicaroca.

Imetojajitaquempitari ochovivincajatanaque piriraja,

irootaquequeea pivegaratantajiacari caquinteja pimeshiajiaqueca irashintajiajemparinijite Aapani Irioshi.

Pimeshiagarantajiaqueriquea maasanopae caquinteguetatsica, gonorontavacaaguetatsica, cantashitatiaguetatsica iguentsatsareja, aisa guinteniguetsatsica quepatsipaequi.

¹⁰ Pipeacajaiacari majirontaguetatsica, aisa pipeacajaiacari saseroroteja cameetsaniji irantaqueneriniji Aapani Irioshi.

Iriguentijia majirontanquitsine quepat-siqui.”

¹¹ Iroompaquea namenajigui irashivantijitete Aapani Irioshi itirorencajianaca icaramirin-cavaeque jmm ontaniqui, yanquitsaecari irirajia anijaripae aisa iramajiroreja Majirontatsica. Noquemajiaqueri iquenquetsajiaquegueti.

¹² Iririjencavaeque icantajiaque:

“Caaviji yoganejencajataka irira Ovejajaniqui imetojajivecaca,
ocameetsatantacaca ochoocaque iragavejane,
ochoocaque maasano yashintavaetacaca,
ochoocaque itsamajare, itampishire, iroganejen-care,
itsaroventajitari, ishineventajitari icantajitiri:
“¡Caaviji poganejencajataka!” ”

¹³ Iroompaquea noquemajiaqueri maasano choocajiatsica inquitequi, quepatsiqui, isavipatsaqui, inirojaniqui quantijani, maasano icantajiaque:

“Jaameja ashineventajiaquempari savicanquitsica imajirontamentoqui aisa Ovejajaniqui, ancantajiaqueri iriguentijia caaviji yoganejencajataka, aisa yagavejamajati.

Ancoguitempanijate anquempetaquem-paquea imaica.”

¹⁴ Iriraquea 4 anijaripae icantajiaque: “¡Ari ancoquempanijate!” Iroompaquea iriraquea 24 iramajiroreja Majirontatsica Anijaguitatsica iguerogueroveroventanacari itsaroventajianacari.

6

Itsinecarejacotaqueroquea paperi ampinaican-quitsica

1 Iroompaquea nameniri Ovejajaniqui itsinecarejaquero aparo ovinchajacore iseyotacotantajivecaroca paperi ampinaican-quitsica, aisa noquemiriquea aparo anijari iririjencavaeque icanca quempejencavaeca careti, icanti: “¡Caacatejate!”*

2 Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quitamarori. Irraquea shiacotantacarica yajiricaque iveane. Ariquea yojocajiqueneri amatsaerontsi iramatsaetaquempaquee. Teequea inchoocatimateji agavejaquerineca. Iroompaquea yoanaque irashimirintaquempaqueate iragavejantaquequea.

3 Ariquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacore iseyotacotantajivecaroca, itsinecarejaquero mavitetapojatsica, iroompaquea noquemiriquea itsipa anijari icanque: “¡Caacatejate!”

4 Ariquea isotoapojaque itsipa quitavaireri, iquityoncavaeque icanca. Irraquea shiacotantacarica manaquea icantajiqueri iroanaquequea quepatsiqui irooqueate ompampiatantanaquemparoquea incatsimatavacaantajiaquempaca maasano, irimetojavacaajiaquempaqueate.

* **6:1** Oconoaca paperi iroquetinica iguenquetsatsarequi guiriego otioncaca acaniqui: “¡Caacatejate pamenejate!” Otsipapae mana otioncaca: “¡Caacatejate!” Ari oquejetaca otsapaqui 3, 5, 7 otioncacagueti: “¡Caacatejate!”

Ariqueate yojocajiqueneri catsantsameniri tsaampitsantsameniri.

⁵ Iroompaquea iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero trestapojatsica, ariquea noquemiriquea iquenuetsatanaque trestapojatsica anijari icanque: “¡Caacatejate!” Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quisaatsantsavaeque icanca. Iriraquea shiacotantacarica yajiricaquero itsatantajitaroca otenare.

⁶ Noquemiquea iquenuetsajencajitanaque ichoocajiaquegueti irirajia 4 anijaripae icanque: “Apatacoro shovao tirigoitsoqui ovegaravaeca aparo tenario,† ariquea oquejetaca trestaco shovao sevaraitsoqui, ovegaravaeca aparo tenario. Iriraquea ashiti aisa vinoja, shooshoh pipomatsatirotsishiatsi.”

⁷ Ariqueate iquempetsitajaro Ovejajaniqui otsipa ovinchajacoseyote, itsinecarejaquero cuatrotapojatsica, ariqueate noquemiriquea iquenuetsatanaque cuatrotapojatsica anijari icanque: “¡Caacatejate!”

⁸ Namenitanaca iriguentimpa quitavaireri quiteshivaari icanca. Iriraquea shiacotantacarica ipajita Metojagantsi. Yoguijatapojiri itsipa pajitatsica Areshi.‡ Yagavejacaajiqueri

† **6:6 tenario.** Iriraquea tenario iriguenti imentaqui yaancaca ishiaoquegueti icancacoguitani apajencaro savincaguiteri. Tee onchoocamajatajeji isheca, irootaquequea ovegaravaetantacaca choocatajatsica. ‡ **6:8 Areshi.** Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impishoncajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero **hades**, iguenuetsatsarequi evereo icanquero **sheol**.

irimetojajiaqueri oshequini quepatsipaequitica
incaratacaavaequeri 1/4. Inconoagaran-
tjiaquempauea irimetojantajiquempari
tsaampitsantsameniriqui, itsipapae manauea
ometojagarantajianaqueriquea itase, itsipapae
manauea ometojagarantajianaqueriquea
irojoquijire, itsipapae irioqueate meto-
jagarantajiaquerine tomirishipaequitica
catsimaguetatsica.

⁹ Iroompauea iquempetsitajaro Ovejajaniqui
otsipa ovinchajacoseyote iseyotacotantajive-
caroca, itsinecarejaquero cincotapojatsica,
ariquea namenaqueroquea aretare. Oraqueate
otapinaqui namenajiaqueri ishirepae
imetojimentajitaueca Iguenquetsatsare Aapani
Irioshi aisa itsavetantajiaquerigueti.

¹⁰ Iriatimpajia icajemajianaue icantajiaue:
“Intsiquetiroshia Majiromtamajatatsica
Comajarimajaca Iriomajatatsica, ¿queroshiatsi
oncaravaeteni pompetauoaetajenani
pincatsimajajeri guintenijiatsica quepatsiqui
metojajiavequenaca?”

¹¹ Iriatimpa yojocajiaqueneri quita-
marocantari quitsaarentsi, iroompauea
icantajiguiri: “Poguijacojiguempataja,
choocatarite papiaajanirentsijiate papit-
saroventarijiate quempejiaquempineca
aviatimpajia, irimetojimentajiaqueriquea
intsavetacotantajiaquenagueti. Orauea
inquempetacaajitajemparigueti iriatimpajia,
ariquea nompetauotsijiguempiqueate.”

¹² Ariqueate namenaqueri Ovejajaniqui
iquempetsitajaro otsipa ovinchajacoseyote,

itsinecarejaquero seistapojatsica, ariquea
 ocotanaca omoguecamajatatiguinimaja. Ariquea
 icotanaca catsirincaiteri icamaramentatanaque
 iquempetanacarouea quitsaarentsi ipea-
 caajitaca caaveramae camaramaevaetatsica.
 Iriraquea taai iquityoncamentatanaque
 iquempetanacarouea irajantsi.

¹³ Iriraqueate impoquiropae inquitequitica
 yasacaraaguetanacaquea quepatsiqui
 iquempetanacarouea osacoroguitigueti
 iguera irooshivetapojacagueti agaguijempame
 onincacogueti rogueti inirojenca choviga.

¹⁴ Oraquea inquite jac opeaca oquempetanac-
 aroquea yampinaicajitirogueti paperi. Oraquea
 maasano otsempipae aisa ovogorepae ogaague-
 tanaca.

¹⁵ Ariquea ishiashiaitanaca maasano
 majirontaguetatsica, jeri aisa imajirojiate coare-
 taja, aisa jivajivaitatsica, ashintavaejiatsica,
 agavejavaetatsica, yashintajitaca, jeri aisa teeca
 irashintajitempariji. Ishiashiaitanacaquea
 maasano caquinteja, yaventaventaivetanac-
 aroquea omoroguetacagueti quepatsi aisa
 imperitamoropaequi aisa mapichonquiinapae
 otsempipaequi.

¹⁶ Iquenquetsajianaque icantajiguiro
 otsempipae aisa mapipae: “¡Poaviotacote-
 nashiatsi pintsititacojiaquenaquea aatoniji
 yamenajiajanatsi Majirontamajatatsica
 savicanquitsica imajirontamentoqui, aisa
 aatoniji icatsimacatsimaitana Ovejajaniqui!

¹⁷ Arejetapojacatarite savincaguiteri
 incatsimatantajiaquequeate. ¿Quericampate

agavejanquitsineca intampishitashivaetava-
quero?”

7

*Iseyovancatsitantajitari ivajiroqui Aapani
Irioshi 144,000 ichoviquijianaqueca Ishiraerini*

¹ Iroompaquea namenajiaqueri 4 irashivanti-
jitete Aapani Irioshi aparopae icatiaguetacaquea
ocaratapojigueti quepatsi osotoajencaguetigueti
chovigapae. Yojocaaajencatavaqueroquea
aatoniji ochovigajencatajitsi quepatsiqui,
aisa inirojaniqui quentijani, irooca aisa
inchatopaequi.

² Ariquea nameniri itsipa irashivantite
Aapani Irioshi iquenapojaque isotoguigueti
catsirincaiteri yajiricapojaqueroquea iseyone*
Aapani Irioshi anijatsica. Iriatimpa
icajemacojiapojaqueri irirajia 4 irashivantijitete
Aapani Irioshi yagavejacaajiqueca incantashita-
tiaguishevaequeroquea quepatsi aisa inirojani
quentijani, icantajiguiri:

³ “Aatotashiatsi queroca picojiguirotsi quepatsi,
aisa inirojanipae quentijani, aisa inchatopae,
tequeratanica aseyoterinica irajaanirejia Aapani
Irioshi ivancapaequi.”

⁴ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsataco-
jiaqueriquea ichoviquiguetaqueca Ishiraerini
seyojianquitsica ivancapaequi, icarajiaquequea

* **7:2 iseyone Aapani Irioshi.** Iroguentiquea itioncacotantaji-
caroca ivajiro Aapani Irioshi aisa ivajiro Ovejajaniqui ivancapae-
qui yashintajiacaca. Pamenero 14.1 aisa 9.4.

144,000 ichoviquigueta na queca maasano irijani-
jiate Ishiraerini. Itsajiqueri iquempetacaajicari
imaica:

⁵ Iriraquea ichoviquijiani Joraani icarajiaque
12,000.

Iriraquea irashijia Iroveneni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Gareneni icarajiaque 12,000.

⁶ Iriraquea irashijia Ashereni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Nepetarini icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Manaseshini icarajiaque
12,000.

⁷ Iriraquea irashijia Shimeoneni icarajiaque
12,000.

Iriraquea irashijia Irevini icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Isacareneni icarajiaque 12,000.

⁸ Iriraquea irashijia Savorooneni icarajiaque
12,000.

Iriraquea irashijia Joseni icarajiaque 12,000.

Iriraquea irashijia Vejameneni icarajiaque 12,000.

Quitsaajanquitsica *quitamarocantari*
quitsaarentsi

⁹ Iroompaquea namenavetanaca namenitsitari
itsipapae caquinteja icaramirincajiaque jmm.
Iquenaquenaivaepoji osamanipaequi maasano
quepatsipaequi, iconoagarantajiaca maasano
gonorontavacaaguetatsica, maasanopae
caquinteguetatsica, ocantashitatiaguetacaquea
iguenquetsatsarepae. Maasanomaja quenquet-
satsarentsipae chooca quenquetsatantacaroca.
Iriatimpajia icatintiitimojiacari Ovejajaniqui aisa
Aapani Irioshi savicanquitsica imajirontamento-
qui. ¡Itiorencaventajianacari icaramirincavaeque
jmm! Teequeate iragavejajitajeriji intsajitajeriji.

Ijamirincavaeque quitsaajiaca quitamarocantari
quitsaarentsi ajirijiriijaquequea tsorenashi.

¹⁰ Ijamirincavaeque icajemajiaque
icantajiaque:

“¡Iriguenti aavajajica Arioshite
savicanquitsica imajirontamentoqui,
aisa Ovejajaniqui!”

¹¹ Maasano irashivantijitete Aapani Irioshi icat-
intiitacaquea yanquitsaetacotsitacari imajironta-
mento, aisa iramajiroreja, jeri aisa 4 anjaripae.
Maasano iriatimpajia itigueroanaca irosati yare-
jevaequita ivancaqui isavi, itsaromentajiacari Aa-
pani Irioshi,

¹² icantajiaque:

“¡Arimajaguitatsi!

Ancoquempani ashineventaguitemparini
Arioshite, ancantaguiteriniquea: Caaviji
Pirioshimajati.

Aviguenti caaviji pitsamajati.

Incantajiaquempi maasano, ‘¡Arioteesaa! Caaviji
picavintsajantamajatanti’, aisa intsaroven-
tanaquempi.

Aviguenti caaviji pagavejamajati, aisa aviguenti
caaviji pitampishimajati.

¡Oncoguitempaniquea onquempetaquempaquea
imaica!

¡Arimajaguitatsi!”

¹³ Ariqueate icanquena aparo iramajirore Aa-
pani Irioshi: “¿Taa ipaji irirajia quitsaajianquit-
sica quitamarocantari quitsaarentsi? ¿Queroquea
iquenaquenaipojini?”

¹⁴ Naatimpa nocantiri: “Avirompate, noma-
jirote, pitsaquero aviatimpa.”

Iriatimpa icantana: “Iriguentijia sotoam-
pojaroca omajirojencare atsipevaetagantsi,
iroguenti yajacantajitacaroquea iitsaare iriraja
Ovejajaniqui, oquitamarocantantanacaca.

¹⁵ Irootaquequea icatintiitimotantacarica Aapani
Irioshi isavicaquegueti imajirontamento-
qui,

incoquempaniquea irantajigueneriquea oraniqui
iteemporotequi savincaguiteriqui aisa pit-
secariqui.

Iriraquea savicanquitsica imajirontamentoqui
irinetsanatsitenempari intinerenquitsiten-
empariquea iitsaarevanco.†

¹⁶ Aatoquea yatsipevaetajarotsi itase,
aatoquea imirejiajitsi,
aatoquea icatsirincatajiritsi catsirincaiteri,
aatoquea yatsipejiajarotsi catsirincaguiteri.

¹⁷ Incoguitempani inquempējaquempa imaica
iroorijite inquempoguijajiaqueriquea Ove-
jajaniqui choocatantacaroca oniganquire-
qui imajirontamentoqui Aapani Irioshi.

Iramenajiaqueri inquempetacaajiaquem-
pari iquempoguijajitirigueti oveja,
iraajianaqueri omotojatigueti oja
anijacaantantatsica.

Iriraquea Aapani Irioshi irisheoquijiajeneriquea
maasano ijaquija, aatoquea ijaquitajitsi.”

† 7:15 *intinerenquitsitenempariquea iitsaarevanco.*
Irooquea oncanque incoquempani intsipatsipaitaquempari
inquempoguijimenqueriniji aatonijite taaca oahoitiritsi.

8

Sietetapojatsica ovinchajacoseyote paperi

¹ Ariquea irooqueea iquempetsitajaroqueea Ovejajaniqui itsinecarejaquero sietetapojatsica ovinchajacoseyote otsinetacotantacaca paperi, ariqueea icohicoitanaca imajerejanaque maasano inquitequitica yarejetacovaetapojaca niganqui hora.

² Iroompaqueea namenajiaqueri 7 irashivanti-jitete Aapani Irioshi icatintiitimojiacariquea iri-atimpa, aparopae yojocajiqueneriquea tivorentsi.

³ Iroompaqueea icoraquetapojaque itsipa irashivantite Aapani Irioshi, yamaque yoguijaantajitaroca casancajencaro ipeacaajitaca ooro, icatiimotapojacaroqueea aretare ipeacaajitaca aisa ooro. Yojocajiqueneri oshequi casancajencaro intaashiquerica Aapani Irioshi onconoajencatanaquemparoquea icantajiaqueca igomajamajare yamanajiguirigueti. Itaantsi-taroqueea aretarequi tampaticatacotaqueroca imajirontamento Aapani Irioshi.

⁴ Oraqueea ovoga casancajencaro yajirica-cotaqueca ashivanti ojajencavogavaequequeea ocantajencavaetanaca ichooaquegueti Aapani Irioshi, oconoajencatanacaroqueea icantajiaqueca igomajamajare yamanajiguirigueti.

⁵ Ariqueate iriraqueea irashivantite Aapani Irioshi yaanaque paamarimenqui choocatan-quitsica aretarequi yoguijaaqueroqueea yoguijaantajitaroca casancajencaro yajiricaqueca. Irooqueea itseraiquitaquitiguiro ipishoncaquitiro quepatsiqui, ariqueate ocotanaca careti

ocantavaetaquiti tsijec tsijec, serororo
serororo, otsantsajencatsarenaetaque, aisa
omoguecaguetanacaquea.

Itivojiqueroquea tivorentsipae

⁶ Iriraquea ⁷ irashivantijitete Aapani Irioshi
ajiricajianquitsica itivorepae inetsanajianaca in-
tivojianaquequea.

⁷ Iroompaquea ijivatanaque aparo ashivanti
itivotaque, ariqueate ocotanaca oparianaque
incojariqui quepatsiqui otsipatanacaro paamari
oconoapojaro irajantsi. Otaagarantsitaroquea
quepatsi irootapoji oncaratacaquerome
niganqui, ocaratacaquerotari 1/3. Otaagarantsi-
taroquea inchatopae ocaratacaquero 1/3,
aisa maasanopae etsocoreshipae cataroshipae
apevoquijamajaquero.

⁸ Ariqueate itivotaque ashivanti mavitetapo-
janquitsica, ipishoncajajiqueroquea inirojaniqui
quentijani taaca opaji quempetacaquea inirots-
sempi, osamimicatsantsajencavaetaquequea.
Ariqueate ocotanaca inirojani quentijani
opeagarantanacaquea irajantsi irootapoji
oncaratacaquerome niganqui.

⁹ Imetojagarantajianaque guintenitantaji-
acaroca ocaratacaavaequeri 1/3. Otsitijaa-
garantaguetanacaquea inirotsantsanapae
quenajarontsipae ocaratacaquero 1/3.

¹⁰ Iroompaquea itivotaque ashivanti
trestapojanquitsica, ariqueate ocotanaca
yomposanaca camenquivaetanquitsica
impoquiro, iquenavaetapoji inquitequi

imorecatsantsajencavaetanaquequea, yompos-
apojaca ojaaquipaequi aisa osotoajaguetigueti
oja, yoaviojatapojaro ocaratacaaquero 1/3
ojaaquipae.

¹¹ Iriraquea impoquiro ipajitaca Quepishiri,
iquepishijaagarantaguetapojajiroquea
ojaaquipaequi ocaratacaaquero 1/3. Imeto-
jantajiacaca icaramirincajiaque caquinteja
imirajiacarogueti quepishijatanquitsica oja.

¹² Ariqueate itivotaque ashivanti cua-
trotapojanquitsica, ipitsecanampitanaque
catsirincaiteri, irootapojatsi impitsecanaque
niganqui, teequea irivoreamajatajempaji.
Ariquea iquempetaca taai ipitsecanampitanaque
iriatimpa, irootapojatsi impitsecanaque
niganqui, teequea inquitasemajatajeji.
Aisa impoquiropae ipitsecagarantanaque
icaravaeque 1/3. Osavincaguitevetamanaca
icononcavetanajatiga opitsequitsitanaja.
Teequea inquitaseteji taai, tee inquitamiriaquiteji
impoquiropae. Pajini onianquii tete
iquitasepoji irira taai, iriraquea impoquiropae
iquitamiriaquitapoji.

¹³ Namenitsita iriguentimpa shirompito cara-
mantaneivaeque icanca yaranaque iseontavae-
tanacaquea jenoqui icajemanaquequea icanque:
“¡Ooo, ooo, ooo, imaicanishiatsi irantsipevaetem-
panishiatsi maasano guintenijiatsica quepatsiqui
intivojianaquegueti itsipa tres irashivantijitete
Aapani Irioshi tequerataca intivoteji!”

9

¹ Iroompaquea itivotsita ashivanti

cincotapojatsica, nameniri itsipa impoquiro iquenavaepoji inquitequi yomposapojaro quepatsi. Yojocajiqueneri yavi iriyavirejanquem-paroca oamorovaetanantsica jmm isaviji ovenaroncapojacagueti.

² Iroompaquea irooquee iyavirejacotaquitiguiro ariquea ocotanaca ocaravogavaetanaquequea paamarivoga ooshiatsi oquisaaajencatacanaque-riquea catsirincaiteri opitsecajencavaetanaque-quea.

³ Iroompaquea nameniri quejevecarica tsinari iquenaquenaitantapojacaro paamarivogajenca iporocajencavaetanaque itsitacaguitejavaetanacaroquea quepatsi. Yagavejacaajiguequeriquea iroantaquegueti inquempetaquempariquea yoantigueti oseroticono.

⁴ Icantimentajitaqueri aato yantaguetiro cataroshipae quepatsiquitica, inchatoshimpopae, maasano tsoroaguetanquitsica. Iriguentiquea irantsipetacaajiaquempa caquinteguetatsica teeca iriseyotantemparoji ivajiro Aapani Irioshi ivancaqui.

⁵ Cotanquitsiquea icantimentajitaqueri irimetojajigueri, manaquea irantsipetacaajiaquempari 5 taai. Oraquea iroaquerigueti incatsivaequeriquea quempetaca yoantigueti oseroticono.

⁶ Iirajia caquinteja intsataitavetempa irogu-ijacoveguitempani irimetojitempame, cotanquitsiquea aatoquea imetojajiguetsi. Irinintamajajavequempaquea irimetojajianaqueme, cotanquitsiquea aato imetojitsi.

⁷ Iiraquea tsinari quejevaeca quitavaireri in-

etsanajiguirigueti irooshitegueti iroaroaitanaque irashimirintaquempagueti. Yamatsaejiaca igui-tojiaqui quempetaca amatsaerontsi ipeacaajitaca ooro. Oraquea ivoro quempetaca ivoro caquinte.

⁸ Ochoocaque imae ontiavenaavaeca oquem-petacaroquea omae manquigarentsi. Oraqueate iraji quempetacaqueate iraji casecari.

⁹ Isavoneguitaca quishori quejecaroca yero. Oraqueate yarajiaquegueti opojimavaeque ivanqui quempevaeca opojimavaetigueti itigaritacotantajigueta-caca ishiacaacarogueti quitavaireri yoayoaitigueti irashimirintavacaajiguempagueti coaretajia.

¹⁰ Ochoocaguetaque igojapae ochoocatantacaca itseji quempeca itseji oseroticon. Oraquea itseji irootaque irantsipetacaantajiaquemparica caquinte 5 taai.

¹¹ Chooca imajirojiate, ashivantiniro inavetaca, iriotaquequea imajirojiate maasano choocajian-quitsica oamorovaetanaquegueti isaviji. Man-aquea ipajica iguenquetsatsarequi evereo Avaroni, oraquea iguenquetsatsarequi guiriegojia ipajica Aporioni.*

¹² Jac teroncanaca iroquetica atsipevaetagantsi icantacotsitacaca “iOoo!”, cotanquitsiquea choocatiraja mavitetiraja icantacotsitacaca “iOoo!”

¹³ Iroompaquea itivotaque ashivanti seistapojatsica, noquemiroquea iguenquetsajen-cajitanaque osotoajencatantapojacaro ovaapae

* **9:11 Avaroni** aisa **Aporioni**. Mavite oncanque Jararejantagueta-sica.

aretare choocatatsica Aapaniqui Irioshiqui ipeacaajitaca ooro.

¹⁴ Icantajitiri ashivanti seistatsica ajiricaque-roca tivorentsi: “Poanaque pishiticarejacojiaquiteri irira 4 ashivantijite shiticacojianquitsica on-taniqui ojaaquiniqui pajitatsica Eoperateshi.”

¹⁵ Irooqnea iquemavaquegueti yoanaque-quea ishiticarejacojiaqueri cameetsanijite interoncagarantajiaquiteriniji caquinteja quepatsipaequitica incaratacaavaequeri 1/3, iriguentijiatari inintacaajiaqueca Aapani Irioshi interoncagarantajiaqueri. Iriatimpa itsatsivaetanitari coramani queroca aantapojempaca. Itsaque queroca ajagantsini, querica taai, queroca savincaguiteri, aisa querocagueti incarateni catsirincaiteri.

¹⁶ Iroompaquea noquemiriquea itsajitiri coare-tajia shiacojiaquerica iguitavairerite, maasano icaramirincavaeque 200,000,000.

¹⁷ Irirajia quitavaireri aisa shiacotantajiacarica nonejaqueca quejetaca noguimaanequi, ari iquejejiaca imaica: Maasano isavoneguiji-acaro quishori, ocantashitatiaguecaqueate oquityoncataquequea quejetaca paamari, otsipaqui oquisaaque, otsipaqui oquiteritaque quejetaca asopiri. Oraquea iguito quitavaireri quempevaeca iguito casecari. Osotoavagante-tapojiri omorecare paamari aisa ovogajenca, oconoapojaro asopiri.

¹⁸ Imetojagarantajianaquequea caquinteja ocaratacaavaequeri 1/3, ometojajianaqueriquea maasanopae sotoajencatanquitsica ivagantequi quitavaireri: omorecare paamari, paamarivoga

aisa asopiri.

¹⁹ Oraquea yagavejantajiacaca quitavaireri teequea aparo onchoocateji ivagantequi, ochoocatsitaquea aisa igojaqui, oquempevecari camaarini, iroguenti ityantya yoantajigarica caquinteja yat-sipetacaantajigarica.

²⁰ Cotanquitsiquea iriraquea choocatajatsica tequerataca irimetojajigueji teequea incantashitatijaiguempaji impishoncajigueroji ipeacaaguishejiacaca. Arimpaqueate itsaromentavaetanacari ampatsinipae aisa itsipapae ipeaguetica irioshivijitashitacaca ipeacaajitaca ooro, perata, voronquise, mapi aisa inchato—irirapae teeca iramenimajigueji aisa teeca inquemajigueji, aisa teeca iranijajigueji.

²¹ Iroompaquea aisa teequeate impishoncajigueroji imetojantajiguigueti, imatsitantajiguigueti, icantatsatantajiguigueti, aisa yaitsitantajiguigueti.

10

Ashivanti ajiricaqueroca paperijaniqui ampinaicanquitsica

¹ Iroompaquea namenitsitariquea itsipa ashivanti tampishivaetatsica, iquenapoji inquitequi, yaguijitapojaquequea. Anquirivogaacotacariquea mararo, ari ichooacaqueri yogue iguitoqui. Oraquea ivoro oquempevetacari catsirincaiteri. Oraquea iguitiqui quempevetaca catsantsamorecari.

² Iroguenti yajiricaque paperijaniqui ampinaicarejaca. Oraqueate iguiti itincamijempequiquitica icatiantacariquea inirojani

quentijani. Irooqueea ishinampijempequiquitica manaquea icatiantacaro quepatsi.

³ Iroompaqueea icajemitsimajatanaca iririjencani icanca, iquempejencavecari león* icajemigueti. Irooqueea icajemaquitigui ariquea ocojencatanaca oseroroncaguetanaquequeea caretiguetaquequeea 7 careti, opojimajencavaetanacaqueea inirojencavaetanaca ocanca.

⁴ Iroomequeea nontioncacotavaqueromequeate ocantajiaqueca careti, cotanquitsiquea noquemiriquea iquenquetsatacaajitaqueanaquea inquitequi icantajitana: “Aatoja pitioncacotirotsi ocantajiaqueca oratica 7 caretipae, aisa aatoqueea querica picantitsi.”

⁵ Iroompaqueea iriraqueea irashivantite Aapani Irioshi namenaqueca incajaranqui catiancaroca inirojani quentijani aisa quepatsi icantajempequitanaqueroqueea itincamijempequi inquitequi,

⁶ icantiquea: “Iriraqueea icancanica ichoocati peacaaguetacaroca inquite aisa quepatsi aisa maasano choocatantaguecaroca ipeacaacaro aisa inirojani quentijani aisa choocatantaguetaroca. Iriatimpa yamenaqueanaquea iroomajaca noncanquempica. Imaica noncantajiaquempi aapojaca, aato yoguijavaji.

⁷ Ariquea irooshipojigueti intivotanaquequeea irashivantite Aapani Irioshi sietetapojatsica, iriraqueea Aapani Irioshi ironigaantaqueroqueea

* **10:3** Iriraqueea **león** iririjeguimajataque inaque, iquejevecari casecari iririjegui. Cotanquitsi icajemigueti yampenejencavaetanaca icanca, antsarocanaaquempari anquemaquerigueti. Ontaniqui otsipaqui guinteninintsi ichoocaquegueti icantajiqueri iriguenti imajirote tomirishipaequitica.

yomanacoguevetacaca, irinetsanamajaquero-
quea icantajiaquerica coramani irajaanirejia
tsavetantajiatsica.”

8 Ariqueate iquejetsijitajanaquea aisa
iquenquetsatacaajitajana inquitequi
icantajitana: “Poanaqueja paavaquero
ampinaicarejanquitsica paperi yajiricaqueca
irashivantite Aapani Irioshi, irinta catiantacaroca
inirojani quentijani aisa quepatsi.”

9 Ariquea naatimpa noashitanaqueri
ashivanti, namanapojaqueriquea paperijaniqui
ampinaicarejanquitsica. Icantaquenaquea:
“Jero, paguero, pishecatemparo. Oraquea
arejetapojemparogueti pitsicotoqui on-
quepishicanaquempi, cotanquitsiquea oraquea
pivagantequi ompochatanaque quempeca
ipochajatigueti earotoja.”

10 Iroompaquea naitsitaro paperijaniqui ira-
coqui ashivanti noshecatsitaro. Namenitsitaro-
quea arimajacatarite icantamajaque. Oraquea
novagantequi pocha ocanca quempeca ipochaja-
tigueti earotoja, cotanquitsiquea irooquea non-
iavecaroquea arejetapojacarogueti notsicotoqui
oquepishicanaquena.

11 Ariqueate icantajitana: “Imaica pinquejeta-
caajemparojate aisa pincamantantaje, iriguenti
pintsavetacotsivaequempari caramirincavae-
tanquitsica caquinteguetatsica guintenijiatsica
quepatsipaequi cantashitatiaguetanquitsica
iguenquetsatsarepae, iriguentijia aisa imajiroji-
ate, pincanquequea quero incojiaquerini Aapani
Irioshi oncoramanitapojajegueti.”

11

Mavite tsavetacotantajiaquerica Aapani Irioshi

¹ Ariquea yojocajiquenaroquea savoroquiji igomarotantajitaca icantajitana: “Poanaque pigomaroquiteroja iteemporote Aapani Irioshi, pinquejetsitemparoquea aretare. Aisa pintsajiaqueriquea queroca icaramirincajiaqueni choocajianquitsica oraniqui tsarotentajiacarica Aapani Irioshi.

² Oraquea otsoviaguitetapojaquegueti sotsiquitica aatoquea pigomarotirotsi, irooquea icantacaajiquerica itsipapae caquinteguetatsica inchoocatantapojempaca. Iriatimpajia manaquea irantanavintsajiaquero oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi,* iragavejajiaqueroquea incantacoguitempani irarejevaetanaquemparoquea 42 taai.

³ Naatimpa nontigarancaque mavite tsavetantajiaquenanea, nagavejacaqueri intsavetantajiaquenaqueate incantacoguitempani arejevaetanaquemparoquea 1,260 savincaguiteri,† manaquea inquitsaajiaquempaquea jiriquiquijiporoqui.”‡

* **11:2 oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi.**

Iroguenti Jerosare. Pamenero Is. 63.18; Iran. 8.13; Irc. 21.24.

† **11:3 1,260 savincaguiteri** ocarataque 42 taai. Ocarataque aisa 3 ajagantsini aisa otsipa niganqui ajagantsi. ‡ **11:3 inquitsaajiaquempaquea jiriquiquijiporoqui.**

Oraticaquea jiriquiquijiporoqui iroguenti cajenimagori yametaca coramani inquit-saatempaca shimampojancaquitsinea. Manaquea ocanque iricatica mavite tsavetantatsica incantajiaqueriquea maasano: “Pishimampojancacoventemparo pigovaeguishere.”

4 Iriguentijia ocantacotaque mavite inchato orivo[§] aisa mavite tsivorentsi jerenquijerenquiat-acotatsica yojoquijiqueca ichoocaquegueti Imajirojiate maasano quepatsiquitica.

5 Quericaa catsimavequemparineca irinintajavequempaquea irantsipeta-caavaequempari, ariqueate incoquempani osotoamorecavaetanaquequea ivagantequi ontsiatsiavaetavaqueri ometojajiaqueri. Ariqueate inquempejiaqueri imaica maasano quepatsipaequitica nintavetanquitsineca irantsipetacaquemparime.

6 Iriatimpajia incanquegueti: “Aatoquea oteji incani”, aato oteji. Iroompaquea ariquea on-quempetaquempa arejevaequempa interoncana-jerogueti intsavetantavaequegueti. Aisa iragave-jajiaque impeacaajianaquemparoquea oja irajantsi. Aisa iragavejajiaque incantashitatiejencatashijiaqueriquea guintenijiatsica quepatsiqui, irantsipetacaajiaquempari. Ariquea iriatimpa querocaca ininqueca irampijitajero, ari irampijitajero.

7 Cotanquitsiquea interoncaajianaquerogueti intsavetantajiaquegueti, incoraquetapojequea covejencavetatsica sotoapojatsineca omoroqui oogantavaetanquitsica isaviji, incatsimajia-pojiaqueri iragavejajiaqueri irimetojajiaqueriquea.

8 Oraquea itsino manaquea irojoquijitanta-jiaquemparoquea quenavoquirontsi oraniqui guinteninintsiqui anaanquitsica, ariqueate

§ 11:4 *inchato orivo*. Oraquea orivoitsoqui iroguenti yaantajitacaroca oreji itaantajitacaca tsivorentsiqui.

oraniqui yompajacojiqueriquea Amajirote coramani. Oraquea ishiacaantacarogueti oratica guinteninintsi icantajiqueroquea Soroma aisa Ejepito.

⁹ Oncarate 3 savincaguiteri intariavaequempaquea oraniqui, aisa otsipa niganqui savincaguiteri, iramenajiaqueriquea caquinteguetatsica, incaramirincavaeque caquinteja cantashitatiaguetanquitsica iguenquetsatsarepae, majirontaguetacarica majirontajatsica. Iramenajiaqueriquea metojajianquitsica cotanquitsiquea incantimentsitaquempari aatonijite iquitatiritsi.

¹⁰ Maasanoquea guintenijiatsica quepatsiqui iramenajiaqueri metojajiaque, ariqueate irishinevaejianaquempaquea iraagarantsitemparoquea yashintaguecaca irojocagarantava-caajianaquempa, irooriji iramenajiaqueriquea metojaque iririjia mavite tsavetantatsica atsipetacaajiacarica maasano guintenijiatsica quepatsiqui.

¹¹ Cotanquitsiquea avisanaquegueti 3 savincaguiteri aisa niganqui savincaguiteri, ariquea oquijajencajipojajiri iranijajencare Aapani Irioshi, ariquea icatiajianaja. Maasano amenajiaquerica itsaroamajianaquequea.

¹² Iroompaquea iquemajiaque icajemacojitaqueriquea inquitequi icantajitaqueri iririjencani: “¡Caacateshiatsi acaniqui jenoqui!” Iroompaquea yoantajianajaro mararo jenoqui inquitequi, yamenamenaitavajiri maasano catsimajiaquerica.

¹³ Ariqueate ocotanaca omoguemajatanaca quepatsi, osoveaguetanacaquea oshequi tsovi-

ronaquipae guinteninintsiqui ichoocavecagueti ocaravaeque 1/10,* imetojajiaque 7,000 caquinte. Iriraquea choocatajatsica itsaroajianaque, ariquea icantajiaque: “¡Caaviji Irioshimajati Aapani Irioshi choocatatsica inquitequi!”

¹⁴ Imaica jac teroncanaca mavitetanquitsica at-sipevaetagantsi icantacotsitacaca “¡Ooo!”, cotanquitsiquea taampina arejetapojempa otsipatapojacaca.

Tivorentsi sietetapojatsica

¹⁵ Iroompaquea itivotaque irashivantite Aapani Irioshi sietetapojatsica, ariquea iquenquetsajencajitanaquequea inquitequi inirojencavaeque, icantajiti:

“Querocagueti imajirontajivetacagueti quepatsiqui, imaicaquea irimajirontajempa Amajirote aisa Iguirishitote.

Incoguitempani irimajirontaguitempani, aatoquea isanticoguitejacovaetitsi.”

¹⁶ Iroompaquea namenajiaqueri irirajia 24 iramajiroreja Aapani Irioshi savisaviitanquitsica oraniqui imajirontamentoqui, ariqueate icojianaca itigueroaventajianacari yarejevaequita ivancaqui isaviji itsaroventajianacari,

¹⁷ icantajiguiri:

“Nomajirote Irioshimajaca Agavejamajatatsica, noshineventajiaquempi nocantajiaquempi, ‘Arioteesaa.’

* **11:13 osoveaguetanacaquea oshequi tsovironaquipae guinteninintsiqui ocaravaeque 1/10.** Oncanque onchoocaquegueti 1,000 tsovironaquipae, soveananquitsineca 100.

Choocataquempiquea imaica, picocaniquea pi-
choocati coramani, pincoguitempani pin-
choocaguiteni.

Imaicaquea jac pagavejamajaqueroquea
maasanopae, peamajaquempi Imajiro-
majajiate maasano.

¹⁸ Icatsimajivetaquea quepatsipaequitica,
cotanquitsiquea imaica aapojaca savincaguiteri
pincatsimacatsimatantajiaquemparica iri-
atimpajia.

Pincantsijiaqueri aisa covaeguishejiatsica meto-
jajivetanquitsica irantsipetimentajiaque-
mparo ipeacaaguishejiacaca.

Irraquea paajanirejia tsavetacojiguimpica man-
aquea pishinetacaajiaquempariquea.

Ariquea pinquempetacaajiaquempari aisa
maasano pigomajamajarejia aventaven-
tajiguimpica tsaromentamajaquempica,
irioca caavijica yanaantavaeque, irioca teeca
iranaanteji.

Aisa aapojaca pinteroncantajiaquemparica
maasano covaemajataqueroquea quepatsi.”

¹⁹ Iroompaquea namenitaro otanarejanaca
iteemporote Aapani Irioshi inquitequitica,
ontaniquiquea intsompogui oconijavaetanaque
inchacotanaqui ashi paaquito.† Ariqueate
ocotanaca ocantavaetaquiti careti tsijec tsijec,
otsantsajencatsarenavaetanaque, serororo

† **11:19 *inchacotanaqui ashi paaquito.*** Iroguenti ochoocatan-
tacaca mavite mapicota itioncantacaroca Aapani Irioshi paaquito
yojocaquenerica Moishishini irashi maasano igonoro.

serororo, omogucaguetanaquequea, aisa
incojariquiguitevaetanaquequea.

12

Manquigarentsi aisa casantonqueniniro

¹ Iroompaquea oconijavaetanaquequea
inquitequi antsatantaquemparoca quero
oncoguetanaquempani oncoramanitapo-
jajegueti. Namenitaro manquigarentsi*
oquitsaatocari catsirincaiteri. Iriraqeaa taai
ocatiitari, aisa amatsaetacocari 12 impoquirojite.

² Iroatimpa otsaraquitaquequea agatsaraqui-
javaetanaja, jero ocajemavaequequea ocantague-
tanajiroquea.

³ Ariqueate iconijavaetanaque aisa inquitequi
itsipa. Namenitsitariquea casantonqueniniro
iquityoncavaequequea icanca iririjeguini.
Ochoocaque 7 iguito, oraquea ivaaguetaca
10. Aparopae iguito amatsaejiaca, maasano
iramatsaeropae ocarataque 7.

⁴ Ipotecapetajishitanaqueroquea ivetajishi
yasacaraagarantsiguetariquea impoquiropae,
icaramirincavaetaque $1/3$ itacoroitsijigari
quepatsiqui. Iriatimpa icoraquepojaque
icatiimotapojacaro manquigarentsi irooshipoji
ovoacote irishecatsitavaquemparoquea irijanite.

* **12:1** Oraticaquea *manquigarentsi* iriguenti oquejeca joriojia.
Iriraqeaa ovoaquea iriguenti iquejeca Jesoquirishito.

⁵ Ariqueate ovoacoque, iriguenti shirampari-janiqui, iriotaquequea peanquitsineca imajiro-jiatemajaca maasano caquinteguetatsica, irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica,† iragavejaqueriquea maasano teeca inquemisantajigueriji. Iroompaquea nameni inoshiquitsijitari yaajitanaqueri jenoqui isavicaquegueti Aapani Irioshi imajirontamentoqui.

⁶ Oraqueate manquigarentsi oshianacaquea oanaquequea oquitamampororoitapojaquegueti ipeacaacanaroquea Aapani Irioshi onchoocatantaquempara irojocajitaqueneroquea oshecaquempara arejetacovaetapojempa 1,260 savincaguiteri.

⁷ Iroompaquea ochooqueue ashimirintagantsi inquitequi. Irraquea Migueri itsipajiacari irashivantijitete yashimirintsitapojacari casantonqueniniro. Irraquea casantonqueniniro itsipajiacariquea irashivantinirojitete, yashimirintsivetavacari,

⁸ cotanquitsiquea teequea iragavejavaqueriji. Yaitsitari yoguisotoitsijigari, irootaquequea teeca inchoocatantajempaji inquitequi.

⁹ Ipishonquitsijigari quepatsiqui. Irraquea casantonqueniniro iriotaquequea camaarini coramaniquitica, ariquea icocani yamatavimata-vivaequeriquea maasano caquinteguetatsica. Ipajitsitaquea ampatsini aisa Satanashi.

† 12:5 *irimajirontantaquemparo imajirontaquijire ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica.* Irooquea oncanque intampishitashimajaqueroquea irimajironquempagueti.

Manaquea ipishonquitsijitari quepatsiqui,
itsipatacaantsijitari irashivantinirojitete.

¹⁰ Iroompaquea noquemitsitaquea iquenquet-
sajencajitanaquequea inquitequi inirojencavae-
quequea ocanca, icanque:

“Imaica jac yaantavajiquea Arioshite.

Imaicaquea yamenajiqueroquea yagavejamaja-
tiquea iriatimpa, ipeamajatacaquea Ima-
jirotemajaca maasano.

Ariqueea iquejetaca Iguirishitote yagavejamaja-
tiquea.

Iroorijite ipishoncajitaqueri isaviji irira
ampatsini.

Irioquea catiimopinivetarica Arioshite savinca-
guitერიკი aisa pitsecariki,
itsavetacotapinivetacari apitsaroventarijiate in-
intaveca inquejetacaantajiaquerime.

¹¹ Cotanquitsiquea iriatimpajia manaquea ya-
gavejantsijigari iriraja Ovejajaniqi.

Iroguenti aisa yagavejantsijigari Iguenquetsat-
sare Irioshimajaca itsavetantajiaqueca,
teequea intsaroacaajiguemparonica irimetojaji-
aquegueti,

manaquea ipajiacaroquea imetojane.

¹² ¡Irootaquequea pishinetantajianaquempaca avi-
atimpajia inquitequitica,

maasano guintenijiatsica inquitequi!

Aviatimpajiampani guintenijiatsica quepatsiqui
irooca inirojaniqi quantijani, ¡ooshiatsi
pantipevaetempashiatsi!

yaguijitasitapojimpitarite ampatsini.

Icatsimamajatatiguinimaja,

iroorijite yamenaque irooshipojitari incatsimajiqueriquea iriatimpa.”

¹³ Iiraquea casantonqueniniro yamenaquegueti ipishoncajiqueriquea quepatsiqui, ipatimatsitanacaroquea manquigarentsi vojairica shiramparijaniqui.

¹⁴ Cotanquitsiquea iroatimpa iviquitajitanaro mavite ovanqui inirovanqui quempevaeca ivanqui shirompitomantaneji cameetsaniji arapitsatimentanaqueriniji ontaniqui onchoocaquegueti oquitamampororoitapojaquegueti, iquempoguijajiqueroquea oraniqui 3 ajagantsini aisa otsipa niganqui ajagantsite.

¹⁵ Oraquea casantonqueniniro ariqueate icotanaca yoguisotojaatsitaroquea ivagantequi apanatojaavaetanaca aanaqueromequea manquigarentsi.

¹⁶ Cotanquitsiquea amitacotavaquero quepatsi, omorotanacaquea oquijaatantanacaca oja sotojaatanquitsica ivagantequi casantonqueniniro.

¹⁷⁻¹⁸ Ariqueate icotanaca casantonqueniniro icatsimamajatanaqueroquea manquigarentsi yoayoaitashitantajianacarica irashimirintajiaquempari itsipajia ochoviquijiaqueca, irirajia netsanamajatiroca icantacaantaqueca Aapani Irioshi aisa tsavetantajiguirica Jesoshi netsanamajatiroca itsatacaantaguetica.

13

Mavite covejencavetatsica

¹ Ariquea nocatiaca impanequiqui ocaratsapijataquegueti inirojani quentijani. Iroompaquea

nameniri isotoajatanaque aparo covejencavetatsica, ochoocaque 7 iguitopae, oraticaquea ivaapae 10, yamatsaetacoguetaca ivaahui maasanopae, ocarajiaque 10 iramatsaeropae. Aparopae iguito ochoocaque otioncaca ipajigueca iriatimpa, iquejemanatacariquea Aapani Irioshi.

² Iriatimpa quempeca casecari, oraquea iguitipae quempevaeca iguiti vaavaiconata. Oraquea ivagante quempeca ivagante león.* Iroompaquea iriraquea casantonqueniniro yagavejacaqueri irira covejencavetatsica iragavejamajaqueniji iragavejajiaqueriquea maasano quepatsipaequitica irimajirontapojempa imajirontamentoqui casantonqueniniro.

³ Iroompaquea apaguitotiro iguito conijavaeque icaraguinajivetacarigueta quejetaca irimetojajitaquerime, cotanquitsiquea yogueshijitajiri. Oraquea yogueshijitajirigueta, ariqueate icohicoitanaca maasano quepatsiquitica yamenamenaitanaquequea intati, yogujatacojianaqueri.

⁴ Ariquea itsaromentajianacari casantonqueniniro, yamenajiaqueritari iriguenti agavejacaaguequeri covejencavetatsica. Iroompaquea ariquea iquempetacaajianacari covejencavetatsica itsaromentajianacari iriatimpa, icantajigui: “Tecatsi quempetemparine iricatica. Tee inchoocateji agavejanquitsineca irashimirintaquempari.”

⁵ Ariquea yagavejacaajitaqueri covejen-

* **13:2** Pamenero itsavetacojiquerigueta **león** isavivanaqui ot-sapaqui 5.5 aisa 10.3, iro tsatacaaquempirone.

cavetatsica inquenquetsataque iraventacovae-
quempaquee incantaguishetacovaequeriquea
Aapani Irioshi, aisa yagavejacaajitaqueri
irimajirontaquempaquee incaratacoguiteni 42
taai.

⁶ Ariquee icantaguishetacovaequeri Aapani
Irioshi, iquejetsitariquee ivajiro, Itaverenacorote,
aisa maasano guintenijiatsica inquitequi.

⁷ Iroompaquee yagavejacaajitaqueri
irashimirintajiaquempari tsaromentajiacarica
Aapani Irioshi, iragavejajiaqueri. Ariquee
yagavejacaajitaqueri impeantaquempaca
imajirojiate maasanomajaca caquinteguetatsica,
maasano gonorontavacaaguetatsica, maasano
cantashitatiaguetatsica iguenquetsatsarejia,
maasano quepatsipaequitica.

⁸ Maasano intsaromentajiaquempariquea irira
covejencavetatsica—maasano quepatsiquitica
teeca intioncacotantemparoji ivajiro ivaperitequi
Ovejajaniqui metojaventajiacajica. Coramanitari
tequerataguete impeacaajitemparo quepatsi,
icanquequee Aapani Irioshi irimetojaven-
tajiaca, ariquee itioncacojiguetaqueroquee
ivajiropae maasano icocanica iranijaguiteni
iriatimpaqui.

⁹ Choocaguete guempitatanquitsica iintsija in-
quemejate.

¹⁰ Quericaca ontampaticatanaqueca irajaitana-
queri irisantanatacojitaqueri,
ariqueate irisantanatacotsijitempariquea.
Ariquee inquempetaquempaquee aisa quericaca
ontampaticatanaqueca irimetojantaji-
taquempari tsaampitsantsameniro,

irimetojitsitantajitempariquea.
 Irootaquequea oncameetsatanaquempaca
 incoquempani irantsipetacojiaquempaquea
 tsarotentajigarica Aapani Irioshi intsaroven-
 tamajatanaquempariquea.

¹¹ Iroompaquea namenitsitariquea itsipa
 covejencavetatsica isotoapojaque quepatsiqui,
 ochoocaque mavite ivaa quempevaeca
 ivaa ovejajaniqui, cotanquitsiquea oraquea
 iquenquetsaquegueti manaquea iquempetacari
 iquenquetsatigueti casantonqueniniro.

¹² Choocaquea iragavejane quejetaca
 iragavejane iriquetica covejencavetatsica
 yagavejavaequetu, cotanquitsiquea
 iquemisantaqueri inetsanataqueroquea
 inintaguetica iriatimpa. Icantajiaqueri maasano
 guintenijiatsica quepatsiqui intsaroven-
 tiaquempari iriquetica covejencavetatsica
 peanajatsica icaraguinajivetacarigueti quejetaca
 irimetojajitaquerime.

¹³ Aisa yonigaantaguequeroquea oacaantan-
 tatsica intati. Yasacaraavaequeroquea more-
 catsantsajencaro quepatsiqui, oquenajencavae-
 tapojaque inquitetapojaquegueti, yamenajiaque-
 riquea maasano caquinteja.

¹⁴ Yantaguetaque quempeguetacaroca ocatica
 inintacaaquerica itsipa covejencavetatsica
 peanajatsica icaraguinatantajivetacarigueti
 tsaampitsantsameniro, yanijanaque.
 Irootaquequeate yamatavitantavaetacarica
 maasano guintenijiatsica quepatsiqui, aisa
 icantajiaqueri impeacaavantorijiaquempari
 iriquetica covejencavetatsica.

¹⁵ Ariquea yagavejacaajitaqueri yaajencataca-
queri ivaantorite iquenquetsatantanajaca aisa
yagavejantacaca irimetojacaantsijiguempari
maasano teeca intsaromentajiguempariji
ivaantorite.

¹⁶ Aisa icantajiaqueri maasano irisantoncaji-
taqueriquea iracoqui itincamijempequiquitica
irooca ivancaqui, maasano caavijica
yanaantavaeti aisa teeca iranaantajigueji,
maasano ashintavaejiatsica aisa teeca
irashintavetempaji, maasano yashintajitaca aisa
teeca irashintajitempariji.

¹⁷ Iroompaquea quericaca teeca irisantoncat-
acotemparoji ivajiro covejencavetatsica irooca
inomerote iracoqui itincamijempequiquitica
irooca ivancaqui, aatoquea yagavejitsi
irovegarataje aisa aato yojocantajitsi.

¹⁸ Imaica cameetsa pinquenquejamajateroja
pintsatimentavaqueroniji noncamantaquempica
imaica. Quericaca tsamajatatsica iintsija intsa-
tavaqueroquea inomerote covejencavetatsica,
irootaquequea inomerote caquinte, iroguenti
666.

14

Yamashaijiaquequeate 144,000

¹ Iroompaquea namenavetaja namenitsi-
tariquea Ovejajaniqui icatiatsempitancaro
Shionetsempi, itsipajiacari 144,000 caquinteja
itioncacojitaqueca ivancaqui ivajiro Ovejajaniqui
aisa ivajiro Iriri.

² Noquemitsitaroqueea ampenejencavaetanaca oquenajencavaetapojaque inquitequi quempejencavaeca otaranquigueti ojaaquipaequi, aisa quempejencavaeca careti. Aisa manaqueea oquempejencavaecaro ocarajencavaetigueti itencatsajiguirogueti aarepapae caramirincajianquitsica.

³ Irirajia 144,000 manaqueea ichoocajiaque oraniqui imajirontamentoqui Aapani Irioshi, aisa ichoocajiaquegueti irirajia ⁴ anijaripae aisa iramajiroreja Aapani Irioshi. Yamashajiaqueroqueea amashairentsi iroaqueratica. Tee inchoocatimateji tsajiaqueroneca oratica amashairentsi, iriguenti tsajiaqueroqueea irirajia 144,000 quenajiapojatsica quepatsiqui ivegaratacotanontajiajica Ovejajaniqui.✧

⁴ Iricaticajia iriguentijia teeca incov-aeguishtantemparoji manquigarentsi, icomajaguitanitari. Irosati yoguijaguijaitanaqueri Ovejajaniqui querocagueti iquenanaqueni. Iriguentijia ipariajiaacaca Aapani Irioshi ivegaratacotanontajiajica intsaromentamajataquempariniji iriatimpa aisa Ovejajaniqui.

⁵ Teequeea intojeavagantetimatempaji. Yame-naqueriquea Aapani Irioshi shemajataja taaca opaji covaeguishejiavecarica.

Itsavetantaqueca 3 irashivantijitete Aapani Irioshi

⁶ Iroompaqueea nameniri itsipa irashivantite Aapani Irioshi yaranaquequeea inquitequi

✧ 14:3 Pamenero Ev. 9.12.

niganqui itsavetantavaetanaqueroquea
 Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica
 choocaguitatsica. Itsavetantimojiaqueri
 maasano caquinteguetatsica guintenijiatsica
 quepatsipaequi, gonorontavacaaguetatsica,
 cantashitatiaguetatsica iguenquetsatsarejia,
 majirontaguetacarica majirontajiaatsica.

7 Iririjencavaequequea icanca icantajiguiri:
 “Imaica pintsaroacaamajaquemparija Aapani
 Irioshi pincantajiaqueri: ‘¡Caaviji pagavejama-
 jati!’, aapojacatarite incantantajiaquempara
 quero incojitaquerini maasano caquinteja
 apaniropae, maasano teeca inquemisanta-
 jiguერი irantsipetimentajiaquemparaquea
 ipeacaaguishejiacaca. Pintsaromentajiaquem-
 pariquea, iriguentiquea peacaaguetacariquea
 inquite, quepatsi, inirojani quentijani aisa
 osotoajaguetigueti ojaaquipae.”

8 Iroompaquea yoguijatsipojacari itsipa
 irashivantite Aapani Irioshi icanque: “¡Soveaca!
 Soveaca Vavironia oratica guinteninintsi
 anaantavetanquitsica, teroncajiaca guin-
 tenitantavetaroca irooriji opeacojianaqueri
 igovaeguishere, ariquea ipajencajianaqueri
 quepatsipaequitica. Oquempetacaquea
 irishinquitacaajitaquemparinica inquempvae-
 tacaantajitaquemparica.”

9 Iroompaquea iquempetsitanaca
 trestapojatsica irashivantite Aapani Irioshi
 yoguijatsipojacari, iririjencavaequequea icanca
 icanque: “Quericaca tsaromentajiaquemparineca
 covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaajitaca,

aisa irisantoncatacojitaquemparigueti ivajiro
ivancaqui irooca iracoqui,

¹⁰ iriojiatari incatsimajiaque Aapani Irioshi.
Aatoquea capichajaniqui icatsimatiritsi,
irantsipetacaavaequempariquea intsiaquem-
paquea camorecariqui onconoaquemparoquea
asopiri. Iramenamenaiqueri ashivantijite
comajashirentanquitsica, ariquea irameneri aisa
Ovejajaniqui.

¹¹ Oraquea ovogataquempagueti
irantsipevaetantajiaquempaca oncoquempani
ompoasecantajencavaequempaquea aatoquea
osajaencatimatitsi. Aatoquea imagoreji-
majigui savincaguiteriqui aisa pitsecariqui,
incoguitempaniquea irantsipeguitempaniquea
tsaromentajiacarica covejencavetatsica
aisa ivaantorite ipeacaajitaca, ariquea
inquejejiaquempa irantsipevaeguitempani
maasano isantoncatacojitaqueca ivajiro
covejencavetatsica.”

¹² ¡Irootarite inintantajitacaca incoguitempani
irantsipetacojiaquempaquea yashintajiacaca
Aapani Irioshi, iriguentijia teeca irovashianti-
materoji inetsanamajiaqueroquea icantaguet-
ica, aisa coanatsi itsaromentamajatanacariquea
Jesoshi!

¹³ Noquemitsitaroquea opojimajencavaepojaca
inquitequi icantajiquena: “Pintioncacoteroja
noncanquempica: ‘Aapani Irioshi irishine-
tacaavaequempariquea metojajianquitsineca
imaica tsaromentajiacarica Amajirote.’ ”

Icanquequea Ishire Aapani Irioshi: “Arimaja-
guitatsi, irimagorejajiaque yantavaetigueti, ontsi-

pataquempari yantaguetaqueca cameetsari.”

*Icapiocacotavaquerogueti tirigoitsoqui aisa
ovaitsoqui quepatsipaequitica*

¹⁴ Iroompaquea namenitsitaro mararo oquitamarovaeque ocanca. Ichooaque savicantacaroa iquempetacari irijanite caquinte. Yamat-saetacari iramatsaero ipeacaajitaca ooro. Yajiricatsicontetaqueroquea tsaampitsicontero icantajitica hoz. ✧

¹⁵ Isotoanaque teemporoqui itsipa irashivantite Aapani Irioshi, icajemacotaqueri savicanquitsica mararoqui, iririjencavaequequea icanca icantajigui: “Jac osampatanaquequea tirigoitsoqui quepatsipaequitica. Imaica iintsija pintotacotantaquittemparojate.”

¹⁶ Iroompaquea iriraquea savicanquitsica mararoqui yogarajacoguetaquitiroquea yaavaquero icapiocacotavaquero maasanopae quepatsipaequi.

¹⁷ Ariquatee isotoapojaquequea itsipa ashivanti, isotoampojaroquea teemporo inquitequitica. Ariquee iquempetaca iriatimpa yajiricatsicontetaqueroquea hoz tsaampitsicontero.

¹⁸ Iroompaquea isotoanaquequea itsipa ashivanti choocatanquitsica aretarequi. Iriatimpa iriguenti quempoguijiroca paamari. Icajemacoqueri ajiricaqueroca hoz tsaampitsicontero, iririjencavaequequea icanca, icanque: “Iintsija pintotacotantaquittemparojate oratica ovaitsoqui quepatsipaequitica, sampajencatanaquequea.”

✧ 14:14 Iran. 7.13.

19 Ariquea iquempetacaacaroquea imaica ashivanti, yogarajatsicontetantaguequitaroquea ovaitsogui quepatsipaequitica, icapioquitague-taroquea maasanopae. Iroompaquea yaanaqueroquea ontaniqui osamani ocaraguepo-jaquegueti tsovironaquipae ochooacaguegueti ipeacaashitantajicaroca yaajatantajitaroca otsironeja. Iroatimpa manaquea ocantacoqueri incatsimamajiaqueri Aapani Irioshi maasano teeca intsaromentajiguempariji interoncamajiaqueri.

20 Ariqueate yagaticamirijaquijiqueroquea ovaitsogui, ariqueate ocotanaca osotoajatanaque irajantsi otserajatanacaroquea yoguijaatantaji-taroca oshirancajavaetanacaquea isaviji, ariquea ocantajavaetanaca jmm arejjavaecaroquea 1,600 estadiopae.* Osaanajavaetanaquequea arejjavaecaroquea ivagantequi quitavaireri.

15

7 irashivantijitete Aapani Irioshi atsipetacaan-tantajianquitsineca

1 Namenitsitaroquea inquitequi otsipa iquempetacaacaro aisa antsatantaquemparoca quero oncoguetanaquempani oncoramanitapo-jajegueti. ¡Ooshiatsi namenanaquequea intati! Namenajiaqueri 7 irashivantijitete Aapani Irioshi atsipetacaantantajianquitsineca, irioquea

* **14:20** Oraquea **1,600 estadiopae** ovegarataca 300 quiromeeteropae, irooquea quempetacaro arigueti anijivaete 7 savincaguiterpae, irooca 8. Aparo **estadio** ocaravaeque oquejevecaro 185 meeteropae.

amacojiaqueroneca atsipetagantsipae caratapo-
jatsineca, irootarite onteroncantapojempaca
igatsimaca Aapani Irioshi.

² Nameniquea aisa quejevetaroca incajare,
saancorencajavaequequea ocanca quempetaca
potirinaqui, oconoamorecajacaroquea
paamarimoreca. Ariquea oraniqui icatintiitaca
maasano anaaquerica covejencavetatsica
aisa ivaantorite ipeacaavaantorijitaca,
teetarite intsarotentajiguempariji aisa
teequea intioncacojiteroji onomerote ivajiro
ivancaqui irooca iracoqui. Icaramirincavaeque
yajiricajiaque iraarepate yojocajiaquenerica
Aapani Irioshi.

³ Yamashaijaqueroquea iramashaireni
Moishishini irajaanire Aapani Irioshi, iroguenti
aisa iramashaire Ovejajaniqui, ocanque:

“Nomajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica,
oganejencavaetaca pantaguetaqueca, oacaavae-
tanaquenaquea intati.

Pitampaticamajataqueroquea maasanopae,
iroomajacaquea.

Aviguenti Imajirojiate maasano caquinteguetat-
sica.

⁴ Nomajirote, ¿arimpate inchooaque caarica
tsaroacaguimpi? Aato ichoocati.

¿Arimpate inchooaque caarica shineventimpi?
Aato ichoocati.

Apaniroquea aviatimpa picoguitani poganejen-
camajataca, teequea pincovaeguisheti-
matempaji.

Incoraquecoraqueitashiquempitarite maasano
caquinteja intigueroaventajiaquem-
piquea intsarotentajiaquempi.

Conijavaetaquetari pitampaticamajaqueroquea
maasanopae.”

⁵ Iroompaquea nameniquea otanarejanaca
teemporo inquitequi. Iroguenti oquempetacaro
otaverenacorote Paaquito.*

⁶ Isotosotoitantapojaroquea irirajia ⁷
irashivantijitete Aapani Irioshi atsipetacaantan-
tajianquitsineca. Ijamirincajiaque quitsaajiaca
quitamarocantari quitsaarentsi saancamagori,
tsirencavaeque. Yaguiatacari ineguiqui
ichompimashite ipeacaajitaca ooro.

⁷ Ariquea namenitsitariquea aparo anijari, yo-
jocajivaqueneri ashivantijite ⁷ taso ipeacaaji-
taca ooro tseraiquijencavaequeate igatsimaca
Aapani Irioshi icoguitani ichoocati.

⁸ Oraquea iroganejencare aisa iragavejane
Aapani Irioshi osotoajencavaequequea
oquempejencavaecaro paamarivoga inirovo-
gajencavaetiguete otsitajencavaecaroquea
intsompoguiqui iteemporotequi, aritarite
ichoocaque iriatimpa. Aatoquea ichoocatitsi qui-
janquitsineca oraniqui arejevaetanajempataja
interoncajajerotaja irashivantijitete Aapani
Irioshi carajianquitsica ⁷ irisocajiaqueroqueti
oratica ⁷ atsipetagantsi yajiricacojiaqueca
irantsipetacaantajiaquemparica caquinte.

* **15:5 oquempetacaro otaverenacorote Paaquito.** Orat-
ica Taverenacoro iroguenti quitsaarentsivanco ochoocatantacaca
mavicotate mapicota itioncantacaca Aapani Irioshi yojocaquener-
ica Moishishini.

16

Siete tasopae tseraiquijencavaeca igatsimaca Aapani Irioshi

¹ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajitanaquequea iririjencavaeque icanca osotoajencapojaqueroquea teemporo icantajiaqueri 7 irashivantijitete Aapani Irioshi: “Pijateja poapoaitanaqueja pisocajiaquiteroja quepatsiqui igatsimaca Aapani Irioshi oratica tasoquitica carajianquitsica 7.”

² Ariquea yoanaque aparo ashivanti isocaquitiro quepatsiqui yajiricacojiaqueca itasonequi, ariquate icojianaca yavejancajianaca maasano caquinteja itioncacojiaqueca ivancaqui ivajiro covejencavetatsica, iriguentijia tigueroaventajiacarica ivaantorite ipeacaavaantorijitaca iquempetacaamajajivecari iriatimpa. Irirajia avejancajianquitsica ooquea yatsipejiacaroquea ogatsica.

³ Iroompaquea irira ashivanti mavite-tapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro inirojaniqui quantijani. Ariquea oquempetanacaro iriraja metojanquitsica. Imetojajianaquequea maasano choocajianquitsica inirojaniqui quantijani iteroncajianacaqueate.

⁴ Ariquate irira ashivanti trestapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro ojaaquipaequi aisa maasanopae osotoajague-tiguete nijatenipae. Ariquate ocotanaca opeaguetacaqueate irajantsipae.

⁵ Iroompaquea noquemiri iquenquetsatanaque ashivanti quempoguijiroca ojapae, icanque:

“Nomajirote, aviatimpa aviguenti tampaticamajatiroca patsipetacaantamajatantacagueti piquempetacaantaqueroquea imaica.

Choocaquempiquea, aisa picoguitani pichoocati coramani, Pirioshimajati teequea pincovaeguishetimatempaji.

⁶ Patsipetacaantajiacarica pamenajiaqueritari imetojajiaqueri tsavetantajiatsica aisa itsipajia pigomajamajarejia, ichovivincajatacaajiaqueri iriraja. Pimirajatacaantantajiacarica irajantsi, inchiquiojita iquejetacaantajiacarica iriatimpajia.”

⁷ Iroompaquea noquemiriquea iquenquetsatanaque itsipa aretarequi icanque:

“Arimajaguitatsi, Nomajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.

Pitampaticamajaqueroquea picatsimajiaquerigueti, teetarite pincantashitempaji.”

⁸ Ariqueate irira ashivanti cuatrotapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro catsirincaiteriqui, icatsirincamajatanaquequea itsiajiaqueri caquinte.

⁹ Icantacoguitaniqua yatsipejiaca itsiaquerigueti, cotanquitsiquea teequea irovashiantajigueroji ipeacaaguishejiacaca. Teenicate iraventempariji Aapani Irioshi intsarovenquemparime, manaquea icantaguishejiakeri yamenajiavecaroquea irioquea tigaranguimojiaqueri atsipetagantsi.

¹⁰ Iroompaquea irira ashivanti cincotapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone isocaquitiro imajirontamentoqui isavicantapinitaca

covejencavetatsica. Ariquea icojianaca
ipitsecacovaetanaque majirontajiacarica
icantacovaetanaque manquimanquimanqui.
Iriatimpajia yatsicajianaquero inene irooriji
yatsipemajajiaca.

¹¹ Cotanquitsiquea arimpa yogaamajajianaca
teequea irovashiantajiajeroji ipeacaaguishejia-
caca, manaquea icantaguishetacojiaqueriquea
Aapani Irioshi ashincaroqa inquite, yamena-
jiaqueriquea iriguenti atsipetacaajiacari aisa
ishimoiriquishimoiriquiatacaaqueri.

¹² Iroompaquea irira ashivanti seistapojatsica
yaacotapanajantiroquea itasone, isocaquitiro
inirojaqui ojaaquí Eoperateshi. Ariquea
ocotanaca ochaquirejanaquequea cameetsanijite
incoraquecoraqueitapojenijite majirontajiaatsica
quenaquenaitapojanquitsineca isotoguigueti
catsirincaiteri.*

¹³ Ariqueate nameniriquea casantonqueniniro
aisa covejencavetatsica aisa tsavetantatsica
amataatsica. Aparopae iriatimpajia isotoso-
toitanaquequea ampatsini ivagantepaequi.
Irraquea ampatsini quempevaeca oanto.

¹⁴ Ampatsini inajiaque. Yonigaantajiaque-
roquea oacaantantatsica intati, iroompaquea
yoayoaitanaque incapiocajiaqueriquea maasano
majirontajiaatsica quepatsipaequitica irashimirin-
tajiaquempaquate arejetapojempagueti oratica
savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi

* **16:12** Incoraquejiapojaquegueti majirontajiaatsica intsipatsi-
paitaquempari igoaretajiate irashimirintajiaipojaquempa.

Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.†

15 [Iroompaquea iquenquetsatanaque Quirishito icanque:] “Iintsijate pinquemisanta-jiguenajate. Naatimpa noncoraquepojaquegueti manaquea noncatimapojaquepaquea nonquempetapojajempari aitsitantatsica. Noshineventavaetaquempariquea maasano tinajaventaquenanea aisa inquempoguijama-jaqueroguete iitsaare aatoniji icajaratsinojigui aatoniji ipashiventajiga.”

16 Iriaquea ampatsini quempejiacaroca oanto icapiocajiaqueri majirontajatsica ontaniqui ipa-jijitica evereotsaqui Aremajeroni.

17 Iroompaquea irira ashivanti sietetapojatsica yaacotapanajantiroquea itasone isocaquitiro otampijaguitetaquegueti. Noquemiquea iquenquetsajitanaque inirojencani ocanca oquenajencavaetapojaque imajirontamentoqui Aapani Irioshi teemporoqui, icantajiti: “¡Jac teroncapojaca!”

18 Ariquea ocotanaca otimemecapinique careti ocantapinique timemec timemec, aisa ocantavae-taquiti serororon serororon tsijec tsijec, omogue-cavaetanaquequea quepatsi anaavaetanaquero-quea maasanopae moguecaripae omoguecague-tiguete coramaniqui iroaqueraguete icaquinteta-caajiqueriquea caquinte arejevaeca imaica.

19 Ariquea ocotanaca otsecaguetanaquequea oratica guinteninintsi anaajencavaevetatsica,

† 16:14 *oratica savincaguiteri anaavaetapojatsineca irashi Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.* Pamenero 19.11-21 itsavetacoqueroguete oratica ashimirintagantsi.

otsecaguetanaque oquijipejitanaca 3, aisa maasanopae tsovironaquipae choocaguetatsica quepatsipaequi osoveaguetanaca, ootari teroncaguetacaquea. Iquenquejaqueroquea Aapani Irioshi icovaeguishejiacagueti Vavironiaquitica, icatsimajiaqueriquea yatsipetacaajiavaecari, quejevaeca yojocotsitanariquea tseraja igatsimareja.

²⁰ Maasanopaequea ovogorepae opeagueca, aisa otsempipae teequea irinejajitajeroji.

²¹ Aisa asacaraatsentseinavaetapojaca incojariquitsentseina oquenapoji jenoqui inquitequi otenavaequequea ocanca, apatsentseinaropae otenataque 40 quiro. Iriraquea caquinteja arimpaqueate icantaguishejianaqueriquea Aapani Irioshi yamenajiaquegueti ipeacaimovetacarica yasacaraaquerogueti incojariquitsentseina, yatsipemajatacatari.

17

Joanca yamenaquero Vavironia quejetaca iroguenti manquigarentsi cantatsatantamajatanatsica

¹ Ariqueate icoraquetashiquenaquea aparo ashivanti carajianquitsica 7 ajiricajianquitsica itasonepae, icantapojaquea: "Caacate namenacaaguequempiroquea quero incojiqueroni incatsimajiquerogueti cantatsatantamajatanatsica savicantaguetaroca otsipajatopaequi oshequipaequi.

² Iriraquea majirontajiatsica quepatsipaequitica yoayoaitashipinijiaqueroquea

icantatsajiaqueroquea, iroatimpa ocantatsat-
acaajiavacari. Aisa iriraquea guintenijiatsica
quepatsiqui icovaeguishemajajiacaquea
ocovaeguishetacaajiavacari.”

³ Iroompaquea yaashirentavaetanaquenaquea
ashivanti oquitamampororoitapojaquegueti.
Ariquea oraniqui namenapojiro manquigarentsi
osavicantacari quityoncari covejencavetatsica.
Oraquea itsinoqui maasanotseentena
otiontioguishevaetaca vajirontsipae iquejem-
anatacotantacarica Aapani Irioshi. Ocaravaeque
7 iguitopae, oraquea ivaapae ocaratsitaquea 10.

⁴ Oraqueate manquigarentsi oquitsaaca oit-
saare camachoncamorenari aisa quityoncamore-
nari. Oashiguetaca ooropae, cameetsapigueta-
sica, aisa peererapae. Ajiricaque oshovaote ipea-
caajitaca ooro, tseraiquivaeca taaca opajita cov-
aeguisherentsipae aisa ogantatsarejia.

⁵ Oraquea ovancaqui ochoocaque
otioncacocaqueate ovajiro, cotanquitsiquea
teequea intsajiteroji taaca opaji ocantacoquea,
ocanquequea:

“Vavironia anaajencavaetatsica,
iniro cantatsatantajiatsica,
aisa iroguenti guivorocajencaguetaqueroca cov-
aeguisherentsimajaca quepatsiquitica.”

⁶ Iroompaquea namenitsitaroquea oshinquitac-
aro iriraja igomajamajare Aapani Irioshi ome-
tojacaantajiaquea, iriotari tsavetantajiaquerica
Jesoshi.

Ariquea namenaquitiguiro oacaavae-
tanaquena intati.

7 Cotanquitsiquea iriraquea ashivanti icanquena: “¿Queroquea oocani poantantanacaca intati? Imaicaquea noguisotoguempirojate ocantacoguetaqueca ocatica manquigarentsi jeeri aisa covejencavetatsica quijanaqueroca choocatanquitsica 7 iguitopae aisa 10 ivaapae.

8 Iriratica covejencavetatsica pinejaqueca, coramani ichoocaveca, imaica tee inchoocatajeji, cotanquitsiquea incoraquetapanajante inquentapojemparo omoro oagantavaetanquitsica isaviji, ariquea interoncajiqueri. Coramani iroaqueragueti ipeacaacarogueti Aapani Irioshi quepatsi ocancani itioncacojiqueroquea ivaperitequi ivajiropae maasano coguitatsineca inchoocajiaque. Iriraquea guintenijiatsica quepatsiqui teeca intioncacojiguempaji ivajiropae mana iroaroaitanaque intati iramenajiaquerigueti iriratica covejencavetatsica, iroorijite ichoocavetaca coramani, tee inchoocatajeji imaica, cotanquitsi inchoocataje.

9 “Quericaca tsatanquitsica inquemavaqueroja noncanqueca imaica. Oraquea 7 iguitopae iroguenti ocantacoque 7 otsempi osavicantacaca oratica manquigarentsi.

10 Aisa iriguenti ocantacoque 7 majirontajiat-sica. Imajirontavetaca 5, metojajiaque. Aparo imajirontaca imaica. Iriraquea itsipa tequerata incoraqueteji. Oraquea incoraquevetapojempagueti taampina irimajirontavetapanajantempa.

11 Iriraquea covejencavetatsica choocavetatsica cotanquitsiquea teequa inchoocatajeji imaica, iriotari majirontajatsineca oochotapojatsineca.

Ichoocaveca coramani, cotanquitsiquea
 iroompaquea imetojaque, jero ocantacotan-
 tacarica apaguitotiro iguito carajiatsica 7.
 Oncoramanitapojajeguetei incoraquepanajante
 impeapanajantempaquea majirontatsica,
 ariquea interoncajiqueri.

¹² “Oraquea 10 ivaapae pamenaguetaqueca
 imaica iriguentijia ocantacoque 10 peajian-
 quitsineca majirontajiatsica. Tequerata
 irimajirontajiguempaji. Ariquea incantajiqueri
 impeajiaquempaquea majirontajiatsica
 intsipatsipaitaquempari covejencavetatsica,
 cotanquitsiquea aatoquea osamani imajironta-
 jiga.

¹³ Irirajia 10 majirontajiatsica inquemavacaa-
 jiaquempa iroguijaguijaitanaqueri covejencave-
 tatsica irinetsanajiaqueroquea taaca opaji inin-
 taguetaqueca iriatimpa, impatampishicajaqueri
 irimajironquempañiji.

¹⁴ Iroompaquea iriatimpa incapiocajiaque-
 riquea maasano intsipatsipaitashiquempariquea
 irashimirintsijiavetempari Ovejajaniqui,
 cotanquitsiquea iriguenti agavejantan-
 quitsine Ovejajaniqui, iriguentitarite
 Anaantaguetatsica anaaguetaquerica maasano
 anaantaguevetatsica, iriguenti Majirontatsica
 anaaguequerica maasano majirontajiatsica.
 Iriraquea intsipatsipaiquempaca iriguentijia
 icajemajiaqueca Aapani Irioshi icoguiajiaqueca
 quisho oahoaiquerineca.”

¹⁵ Iroompaquea icanquena ashivanti: “Oraquea
 otsipajatopae pamenaguetaqueca osavicantague-
 tacaca cantatsatantatsica iriguentijia ocantacoji-

aque maasano caquinteguetatsica caramirincajiatsica guintenijiatsica quepatsipaequi cantashita-tiaguetanquitsica iguenquetsatsarepae.

¹⁶ Iiraquea covejencavetatsica intsipatsipaiquempari irirajia majirontajiatsica ocantacojiaqueca 10 ivaapae, irisemasemaitanaquemparo cantatsatantatsica, incatsimajianaquero irisapocatsinojiaquero cajaratsinoni oncanquempani. Aisa irishecajiaquemparoquea oteshi, iroompaquea intajiaquero.

¹⁷ Iriotarite cotacaacaro Aapani Irioshi iquemavacaantantajiacaca iroguijaguijaiqueriquea covejencavetatsica impatampishicajaqueri irimajironquempaniji, arejevaetaquempa onetsanamajaquempa icanqueca Aapani Irioshi.

¹⁸ Oraquea manquigarentsi pinejaqueca imaica manaquea ocantacoque oratica guinteninintsi anaajencavaetanquitsica agavejajiaquerica maasano majirontajiatsica quepatsipaequitica.”

18

Interoncajitaquerigueti Vavironiaquitica

¹ Iroompaquea nameniriquea itsipa ashivanti yaguijitapojaque iquenapojaque inquitequi. Yagavejavaeque, yoganejencavaetaca, itsirencagui-tejavaetanaqueroquea maasanopae quepatsi.

² Ariquea irijencavaetanaque icajemanaque-quea icanque:

“¡Soveaca! ¡Soveaca Vavironia oratica guinteninintsi anaantavaevetatsica!
Iriguenti guintenitantanajaro ampatsinijia,
iriguenti choocatantajiacaro taaca ipajitapae ampatsiniguetsica,

iriguentijia aisa maasano araguetatsica teeca incameetsagueteji aisa joratantaguetatsica.

³ Iroorijite maasano guintenijiatsica quepatsipaequi yoayoaitashijianaqueriquea guintenijiavetanquitsica Vavironiaqui,

ariquea yaajencatsijiaqueriquea icovaeguisheta-caajiavacari, quejetaca imiritsipojacaro oguepishjarote cantatsatantatsica.

Aisa maasano majirontajiatsica ishineventajivecari itsipatsipaivecari icovaeguisheji-acagueteji covaeguisherentsipae.

Ariquea iquempejiaca jocantavaetatsica iriatimpajia iquenaquenaivaetapojaque osamani-paequi yamapinijiguiroqueate taaca opajitapae irajaararo oraniqui Vavironiaqui yojocantantapinijiaqueroquea yaantajiacarouquea imentaquipae,

caavijitari ishineventajiacaro Vavironiaquitica irajaarantajiaquempaquea.”

⁴ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajitanaque oquenajencavaetapoji inquitequi, icantajiti:

“Pisotoanaqueroshiatsi, aviatimpajia nashintajiacaca,

aatonijite paajencatsijiguirotsi ogovaeguisherejia,

aatonijite notsipatacaantajiguimpiro nantsipeta-caavaequemparogueteji.

⁵ Otigariseavaejiaquero ogovaeguisherejia arejevaetanaca inquitequi.

Ogantaga iquenquejacotiro Aapani Irioshi oveacaaguisherejia.

6 Querocagueti ocojiaquerini itsipajia ariqueate
pinquempetacaaquemparo iroatimpa,
cotanquitsiquea caaviji pogaaqueroquea.*

Atsipetacaantajiacatarite, imaica ariqueate pin-
quempetacaaquemparoquea iroatimpa,
caaviji pogaaqueroquea pantsipetacaaquem-
paroquea,

quempetaca inconoajatashijitaquerogueti
queshijamajatanquitsica irogu-
ipiajatashimajatantajitaquemparo
manquigarentsi oshovaotequi.

7 Osemesemeitague ocantacoguitani, aisa
ocantacoguitani osavicaventaqueroquea
maasanopae onintaguishequeca
iroatimpa.

Imaicaquea poguipiashitantajemparoja iroat-
impa, panaacaavaetajero antsipevaeta-
jempaquea oshimampojancaagitempani.

Aventacoca oquenquetsashirentaque ocantaque:
'Manaquea nosavicaque quejequena majirontat-
sica.

Teequea nonquempetemparoji metojacoro cogui-
tejacovaetsica,

aatotarite noshimampojancaavaeta.'

8 Irootarite onteroncantapanajantempaca taamp-
ina Vavironia,

* **18:6** Tee onconigamajateji queri iquenquetsatacaaqueca
acaniqui. Arica imaica ipitsocashitanacari majirontajatsica
itsavetacotaqueca incajaranqui capitoroqui 17 otsapaqui
16, iquenquetsatacaaqueri iriatimpajia semajiacaroca
Vavironia iquejetacaacaca manquigarentsi. Imaica icanque
irantsipetacaaquempari choocatantajiacaroca.

apajencaro savincaguiteri ontiatiavae-
tanaquemparoqueate atsipetagantsipae:
metojagantsi, shimampojanagantsi,
tasetsijenca.

Iroompaquea irampevoquijajitaquero Vavironia
apevoquianisano.

Yagavejamajatitarite Aapani Irioshi Majironta-
majatatsica cantomajaqueroa.”

⁹ Irirajiaquea maasano majirontajiatsica
quepatsiquitica shineventajiavecaroca Vavironia
tsipatsipaivecarica guinteninitantajivetaroca
ipeacaaguishejiavaecagueti covaeguisherentsi
iriraacojiaqueroquea incajemajianaquequea
iramenajiavaquerogueti ampevoquijanaquem-
pagueti oncatipogajencatanaquempaquea.

¹⁰ Omintsaromintsarovaetanaqueri iramenaji-
avaquerogueti atsipetsipevaetaca, incaticatiivae-
tanaque ontaniqui, incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, aviatimpajia guinteniguinten-
itantaroca Vavironia anaajencavaevetat-
sica tampishivaevetatsica!

Aapojacagueti icantomajajitimpigueti
apajaniquiro hora iteroncajitaquempi.”

¹¹ Ariqueate inquempejiaquempaquea
aisa jocantantajiatsica quepatsipaequitica
iriraajianaquempa iriraacojiaqueroquea
incajemavaejianaquequea iramenajiaquegueti
quericampate vegarajiajeroneca irajaararopae.

¹² Quericampate vegarajiajeringe ooro,
perata, cameetsapiripae, peerera, aramaroncari
quitsaarentsipae ipeacaajitaca quitamaro-
morenaro irino, irooca aisa carenimorenaro
sera, aisa otsipapae quitsaarentsipae

camachoncamorenari aisa quityoncamorenari,
 irooca aisa poncajaguetatsica inchato, irooca
 aisa taaca opajitapae ipeacaajitaca itsiconte
 erepaante aisa cameetsaripae inchato, cavorejari
 quishoguetatsica quejecaroca voronquise aisa
 yero, aisa mapi icantajitica maremoru.

¹³ Quericampate vegarajiajeroneca casanca-
 paneri canera aisa otsipapae casancapaneri
 iconoantajigueta roca ishecajigueta, casanca-
 paneripae itajaitica, mira, poncajencajaripae,
 vinoja, oreji orivo, shipetapaneri tirigovane
 aisa tirigoqui. Quericampate vegarajiajerineca
 caapironcaari, oveja, quitavaireri, aisa
 itigaritacotantajitica itigaritanaqueca
 quitavaireri. Quericampate vegarajiajerineca
 iromperaperaitaca irashintajiaquempaca,
 yojocantajia vetacaritari irapicaquintete.

¹⁴ Incantajiaqueri Vavironiaquitica:
 “¡Teetarite onchoocatajeji maasanopae
 pishineventamajajiacaca,
 jac oteroncaguetanaca maasanopae cameetsari-
 pae pashintajiacaca
 aisa taaca opajitapae vegaramajatatsica pishin-
 eventajiacaca,
 imaica aatonica pinejajiro aviatimpajia!”

¹⁵ Irirajiaquea jocantantajiatsica ashintague-
 tanquitsica imentaquitsitepae yaantajiacaroca
 irajaararo yojocantajiaquerogueti Vavironiaqui
 intsaroajianaquequea iramenajia vaquerogueti
 irantsipejiaquempaca, incaticatiivaetanaque
 ontaniqui. Iriraacojiaqueroquea Vavironia
 incajemajianaquequea,

¹⁶ incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, guinteninintsi anaajencavaeve-tatsica!

Yamenajiqueroquea iroaqueragueti quempetaca manquigarentsi onetsanatacotagueti oquitsaatarogueti shipetamorenaro quitsaarentsi camachoncamorenaro aisa quityoncamorenaro ipeacaajitaca irino.

Oshequiavaetanaquequea ocantashitatiague-tanacaquea yavitajiguetaacaca aisa inenquequijiguetaacaca oconoaca iriguenti ipeacaantajiguetaacaro ooro, otsipapae manaquea ipeacaantajiguetaacaroquea cameetsapiripae aisa peerera.

17 ¡Taampinashiatsi ojatacopanajanti, imaica jac apajaniquiro hora oteroncaguetanaca maasanopae ajaarantavaevetacaca!”

Ariquea inquempejiaquempa maasano taquiajiguiroca quenajarontsi inirotsantsanapae, iriguentijia tetantajigaroca, iriguentijia marinerolja amijiguirica taquiajiguiroca, iriguentijia aisa maasano antavaejiatsica iniro-janiqui quentijani jmm, incaticatiivaetapojaque ontaniqui.

18 Iramenajiavaquerogueti ovogajencavae-tanaquempagueti oratica guinteninintsi, incajemajianaque incantajigue: “¡Querocampate onchoocatajeni otsipa quempetajemparoneca iroatimpa anaajencavaetajequeate!”

19 Ariqueate incojianaquempa iroajianaquem-paroquea quepatsivane iguitoqui iriraacojiaque-roquea incajemajianaque incantajigue:

“¡Ooo! ¡Ooshiatsi, guinteninintsi anaajencavaeve-tatsica!

Irootaquequea choocatacaajivecarica
imentaquitsitepae ashintajiatsica
iguenajaro,
ivegaraventajiqueroquea taaca opajitapae ishin-
eventajiguetaacaca.

¡Taampinashiatsi ojatacopanajanti, imaica jac apa-
janiquiro hora teroncajiaca maasano guin-
tenitantajigaroca!”

²⁰ Cotanquitsiquea imaica pishinejianaquempaja
aviatimpajia inquitequitica.

Pishinejianaquempaja aviatimpajia igomajama-
jare Aapani Irioshi,
aisa aviatimpajia itigarancanejia Jesoshi,
aviguentijia aisa tsavetantajiatsica,
pamenajiaqueriquea iteroncajiakeriquea Aa-
pani Irioshi maasanojia Vavironiaquitica,
aviguentijiaquea yompejiaca.

²¹ Iroompaquea nameniriquea ashivanti
agavejavaetatsica yaaqueroquea mapi
quejevaeca inirotsentseina shimentapiri
itononcantajitaca, ipishoncajataqueroquea
inirojaniqui quentijani, iquenquetsatanaque
icanque:

“Ariquea inquempetacaajitaquemparoquea
Vavironia oratica guinteninintsi
anaajencavaevetatsica,
quejeni nopishoncajataquerogueti mapi, ariquea
ompejaencaquempa,
aato yamenajitajirotsi.

²² Aatoquea iquemajitajirotsi yampenejencata-
caajitajaro aarepa pivogoniqui, Vavironia,
aisa aatoquea isoncajitaji, aatoquea icovijitaji, aa-
toquea itivojitaji.

Aisa aatoquea ichoocatimatajitsi antavaeta-
jatsineca aviatimpaqui,
aisa aatoquea iquemimajitajirotsi itononcantaji-
taca.

²³ Aatoquea itsivojitajiritsi tsivorentsi aviatim-
paqui.

Aisa aatoquea iquemimajitajiritsi aviatimpaqui
iriaqueraca manquigatanquitsica aisa
imanquigare.

Iroorijite yanaajencajiavetaca quepatsipaequi
jocantantajiatsica guintenitantajave-
quempica.

Pamatavimatavivaequeriquea maasano quepat-
sipaequitica pimatsitangueti.

²⁴ Oraniquitarite imetojacaantajitaqueri tsave-
tantajatsica aisa itsipajia igomajamajare-
jia Aapani Irioshi imetojajitaqueca,
aisa maasano itsipajia imetojajitaqueca quepatsi-
paequi.”

19

Itsaromentajiacari Aapani Irioshi inquitequi

¹ Iroompaquea noquemiquea icajemajianaque-
quea inquitequi icaramirincavaeque jmm, icanta-
jigui:

“¡Antsaromentparija Yave!*

* **19:1** Ocanquegueti ocaniqui ;*Antsaromentparija Yave!*, iguen-
quetsatsarequi evereo icanquero ;*Aleluya!* Oraquea **Yave** iroguenti
ivajiro Aapani Irioshi. Iguenquetsatsarequi evereojia iriraqueate
Aapani Irioshi ipajita **YHWH** (Yahweh). Ancanquequea **Yave**. Yo-
guipitsocajitaquerogueti quimajareritsaqui iconoagarantaca ican-
queriquea **Jehová**, itsipajia icanqueri **Yavé**.

Iriguenti aavacaji Arioshite Majirontamajatasica,
ochoocataquetari iroganejencare aisa iragavejane.

² Teequea inchoocateji incatsimatashiquempaca,
tampatica yoaquero maasanopae,
jero icatsimatantacaroca caavijica ocantatsatanti
jocajencajiaquenerica otsanirore maasano
quepatsipaequitica.

Aisa icatsimatimenqueroquea yompetacojiacari
irajaanirejia ometojacaantajiaqueca.”

³ Icantsijianajaquea aisa:

“¡Antsaroventemparija Yave!

Iroatimpa oncoquempani ompoasecantaguitempani,
aatoquea osajaencatacotimatitsi.”

⁴ Iriraqeua 24 iramajirorejia aisa 4 anijaripae
itigueroaventajiacari Aapani Irioshi savicanquit-
sica imajirontamentoqui, itsaroventajiacari ican-
tajigui:

“¡Arimajaguitatsi! ¡Antsaroventemparija Yave!”

⁵ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajen-
cajtanaquequea oquenajencatantapojacaroquea
imajirontamentoqui Aapani Irioshi icantajiti:

“¡Pintsaroventajiguemparija Aapani Irioshi,
maasano aviatimpajia irajaanirejia, aviatimpajia
pincatsajiguirica,
maasanomajaca: anaantajianquitsica aisa teeca
panaanteji!”

⁶ Iroompaquea noquemiquea quempejen-
cavaeca icajemamirincatigueti caquinteja,
aisa quempetaca opojimajencajatagueti
omporocajatagueti ojaaquiniqui, aisa

quempetaca otampishijencatigueti careti
ocanquitigueti tsijec tsijec, icantajigu:

“¡Antsaroventemparija Yave!

¡Imajirontamajatacatarite Amajirote Aapani Irioshi
Agavejamajatatsica!

⁷ Jaameja ashinevaejiaquempa, ashineventama-
jajiaquempari

ancantajiaqueri: ‘Aviguenti caaviji poganejenca-
majataca’,

arejetapojacatarite savincaguiteri iraanquem-
paroca Ovejajaniqui inintane,

iroatimpaquea netsanataconi.

⁸ Icavintsajajiquero yojocajiquenero oquitsaa-
caca

ogameetsamorenareni irino saancamore-
navaeque tsirencamorenari.”

Oraquea irino ocantacoque icomajamajaji-
acagueti igomajamajarejia Aapani Irioshi.

⁹ Iroompaquea icanquena ashivanti: “Pin-
tioncacotavaqueroja ocatica: ‘Irishinetacaavae-
jitaquempariquea maasano icajemajitaqueca
irishecajiaquempa irogavisajitaquenerigueti
Ovejajaniqui iraaquerogueti inintane.’ ” Aisa
icanquena: “Ocatiquea pitoncavaqueca
imaica iroguenti iroomajaca, iroguentiquea
Iguenquetsatsare Aapani Irioshi.”

¹⁰ Notigueroaventavetanacari ashivanti
nontsaroventaquemparimequea, cotanquit-
siquea iriatimpa icanquena: “Aatoquea
piquejetirotsi imaica, naroguentitari papiaa-
janirentsiteni, aritarite noquempetajimpitarite
aviatimpa aisa papitsariventarijiateni tsave-
tantajiguirica Jesoshi aisa netsanamajatiroca

itsatacaantaguetica. ¡Iriompani pintsaromentpa Aapani Irioshi! Iroorijite itsavetantica Jesoshi, irootaquequea tsatacaashirentaguetaquerica tsavetantajiatsica.”

Shiacotantacarica quitamarori quitavaireri

¹¹ Iroompaquea nameniroquea inquite tanarejaca, conijani quitavaireri quitamarori. Iiraquea shiacotantacarica manaquea icantajiqueri Netsanamajatiroca Iguenquetsatsare, aisa icantajiqueri Iriomajaca, itampaticamajatirotari maasano icantomajantigueti aisa yashimirintagueti.

¹² Oraquea iroquiya quempetaca paamarimoreca. Oraqueate iguitoqui ochooaque oshequiavaequequea iramatsaero. Aisa tioncavaeca ivajiro teeca intsajiteroji, iriguentiquea tsataquero.

¹³ Oraquea iquitsaatacaca yajavicajiqueca irajantsiqui. Oraquea ivajiro iroguenti Iguenquetsatsare Aapani Irioshi.

¹⁴ Yoguijajiapojaqueri igoaretajiate choocajiatsica inquitequi. Iquejetavacaajiaca quitsaajiaca aramaroncari quitsaarentsi ipeacaantajitaroca irino, quitamaromorenavaetaque saancamorenavaeque. Ishiashiaitacotantajiacari quitavaireripae quitamarori.

¹⁵ Oraquea ivagantequi iriatimpa osotoatsantsamenivaeque itsaampitsantsamenirite yamecamajajitaqueca iragavejantajiaquemparica maasano quepatsipaequitica. Impeamajataquempaqueate Majirontamajatatsica irimajirontantaquemparo imajirontaquijire

ipeacaajitaca cavorejari quishomajatatsica,[†]
iragavejaqueriquea maasano teeca in-
quemisantajigueriji. Incatsimajiavaequeriquea
irantsipetacaajiaquempari inquempetaca-
jiaquempariquea agaticamirijaquitiroca
ovaitsoqui. Iriguentitarite catsimajiaquerine
Aapani Irioshi Agavejamajatatsica.

¹⁶ Oraquea iitsaarequi aisa ivoriqui ochooqueue
otioncaca ocanque:

“Majirontamajatatsica anaaguequerica
maasanopae majirontajatsica,
Anaamajatatsica anaaguequerica maasano
anaaguevetanquitsica.”

¹⁷ Iroompaqueuea nameniriquea itsipa ashivanti
catiaca catsirincaiteriqui icajemacojiaqueriquea
maasano arajianquitsica quempeguevetarica
sheetyaoni, iririjencavaeque icanca icanque:
“¡Caacateshia pincapiocajiaquempa pishecajiaque-
mpa irojocajiaquempica Aapani Irioshi!

¹⁸ ¡Pishecajiaquemparoquea iteshi majironta-
jatsica aisa jivajivaitirica igoaretajiate, aisa
itsipajia tampishiri, aisa iteshi quitavaireripae
aisa shiacotantajiacarica! ¡Pishecajiaquempariquea
maasano, irioca yashintajitaca irioca teeca
irashintajitempariji! ¡Pishecajiaquempariquea
anaaguevetanquitsica aisa teeca iranaajen-
cavaeteji!”

¹⁹ Iroompa namenitsitari covejencavetatsica,
aisa imajirojiate quepatsiquitica itsipajiacari

[†] 19:15 *Irimajirontantaquempari imajirontaquijire ipea-
caajitaca cavorejari quishomajatatsica.* Irooqueuea ocanque
intampishitashimajaqueroqueuea irimajironquempagueti.

igoaretajiate, iroguentiquea icapioquimentajiac
 irashimirintajiaquempari shiacotantacarica
 quitavaireri aisa igoaretajiate.

²⁰ Iiraquea covejencavetatsica yaajiqueri
 iconoacaantajicari tsavetantatsica amataavae-
 tatsica nigaimotaquerica oacaantantatsica intati.
 Oraquea oacaantantatsica intati irootaquequea
 yamatavimatavivaetantacarica maasano
 itioncacojiqueca ivajiro covejencavetatsica,
 aisa maasano tsaromentajiacarica ivaantorite
 ipeacaajitaca iquempetacaamajavetajari iri-
 atimpa. Mavitequea ipishoncajiqueri anijatseen-
 tenatiraja osamimicatsantsamorecavaequeti
 asopiri, quempeni incajaremorecari.

²¹ Iroompaquea iriraquea shiacotantacarica
 quitavaireri mana imetojantacari itsipajia
 itsaampitsantsamenirite sotoatsantsameni-
 tanquitsica ivagantequi. Maasanoquea
 araguetatsica shecaguetarica iteshipae
 yomporoguijaventajiacari ishecajiacari,
 iquemamajianaca.

20

Iyavitacojiqueri Satanashi 1,000 ajagantsini

¹ Iroompaquea nameniri itsipa irashivantite
 Aapani Irioshi iquenapojaque inquitequi yagui-
 jitapojaque, yajiricaquero iniropetana cavorejat-
 sari aisa yavi iriyavirejantaquemparoca omoro
 oogantavaetanquitsica isaviji.

² Ariquea yaapojaqueriquea casanton-
 queniniro yoishotapojaqueri incoramanitacov-
 aetanaquequea 1,000 ajagantsini. Iriotaquequea

camaarini coramanitica, iriotaque ampatsini pajitatsica Satanashi.✧

³ Iroompaquea ipishonquitsitari omoroqui oogantavaetanquitsica isaviji, yashitacotsitari iyavitacotsitari. Ivinchajacoseyotsitari aatoniji isotoaji iramatavimatavivaetajeri quepatsipaequítica arejevaetaquemparo anaavaetanajeguēti 1,000 ajagantsini. Oncoramanitapojajeguēti intanarejacotsijivetajempariquea, cotanquitsiquea capichaji inchoocavetapanajantempa.

⁴ Ariquea namenitsitaro majirontamentontsipae, isavisaviitantacaro irirajia ipeacaajitacaca jivajivaitatsica icantajitaqueca irinetsanajiaqueriquea maasano. Aisa namenajiaqueroquea ishirejia ijitorejimentajiguequeca itsavetantajiaqueriguēti Jesoshi, aisa itsavetantajiaqueroguēti Iguenquetsatsare Aapani Irioshi. Iriatimpajia teequea intsaromentajiguempariji covejencavetatsica aisa ivaantorite ipeacaajitaca iquempetacaamajatajaca iriatimpa, aisa teequea irisantoncaticotsitempariji ivajiro covejencavetatsica ivancaqui aisa iracoqui. Ariquea namenajiaqueri itancoretancoreitanaji itsipatsipaitanajari Quirishito ipeajiacaqueate majirontajiatatsica arejevaetanaquempa aapojajempaguēti 1,000 ajagantsini.

⁵ Itsipajia metojaviivanquitsica tequerataquea intancoretancoreitajeji, iriatimpajia manaquea intancoretancoreitanaje anaanajempaguēti ocatica 1,000 ajagantsini. Ocaticaquea nocanquempica imaica iroguenti icantajitica “iroquetica intancoretancoreitantanajempaca”.

✧ 20:2 Jen. 3.1, 13.

6 Iriiraquea Aapani Irioshi irishinetacaavaequempariquea irirajia tancorejantajanajemparoneca oratica icantajitica “iroquetica intancoretancoreitantanajempaca”, iriguentijiaquea comajamajajiatsica. Aatotarite agavejajajiri “mavitetapojatsineca metojagantsi”, manaquea impeajiaquempaquee isaserorotejiate Aapani Irioshi aisa isaserorotejiate Quirishito. Aisa intsipatsipaitajempari impeacaajiaquempari majirontajiatsica irimajirontajiaquempa 1,000 ajagantsini.

Intsijaiqueriquea Satanashi

7 Oraquea anaanaavaetanajeguetei 1,000 ajagantsini irisantanatacorejajitajeriquea Satanashi.

8 Iroavaetanaquequea intsitacaguitejavaetanaquemparoquea quepatsi iramatavimatavi-vaetanaqueriquea maasano caquinteguetatsica incapiocajiaqueriniji irashimirintajiaquempaniji. Iramatavijaqueri Gogue aisa Magogue incapiocantajiaquemparica igoaretajiate, intirorencavaetanaquempaquee incaramirincajiaque jmm inquempavaetanaquemparoquea impanequi ocaratsapijajatapojaqueguetei inirojani quentijani.

9 Iquenaquenaivaetapojaque quepatsipaequi itsitacaguitejavaetanacaroquea, yanquitsaetacovaetapojacari tsarotentajiacarica Aapani Irioshi aisa oratica guinteninintsi ipintsamajataca, cotanquitsiquea yasacaraashijitaqueri paamari oquenapojaquequea inquitequi otsiajiaqueri apevoquijavaetaqueriquea.

10 Iriraquea ampatsini amatavimata-
vivaetaquerica ipishoncajitaqueriquea
osamimicatsantsamorecavaequegueti asopiri
quempeni incajaremorecari ichoocaquegueti
covejencavetatsica aisa tsavetantatsica amataat-
sica. Incoguitempaniquea irantsipeguitempani
savincaguitერიკი aisa pitsecერიკი, aatoquea
ivejencarejacovaetajatsi.

*Ontaniqui oguitamaroreni majirontamen-
tontsiqui iramenacotsijiacajiro antajiaqueca*

11 Iroompaquea nameniroquea iniroshitapon-
carovaeca majirontamentontsi oguitamaroreni.
Ariquea ichoocaque savicantacaroca. Oraquea
quepatsi aisa inquite ariqueate ocotanaca
opeimocari, teequea irinejimajitajeroji.

12 Ariquea namenajiaqueriquea metoja-
jianquitsica, caavijica yanaajencavaeti aisa
teeca iranaajencavaeteji, icatintiitimojiacaro
majirontamentontsi. Nameniroquea
ampinaicarejaguetacaquea paperipae ition-
cacotantajicaroca ipeacaaguetacaca maasano
caquinteja. Iroompaquea ampinaicarejaca
otsipa paperi itioncacotantaguecaroca ivajiropae
maasano coguitatsineca inchoocaguiteni.
Iriraquea savicanquitsica imajirontamentoqui
icanque queroquea incojitaquerini aparopae
caquinte, iroguentiquea yoguijatacotaque
itioncacotantajicaca paperiqui.

13 Ariqueate iquempetacaajiacari maasano
metojajiatsica choocajiatsica inirojani
quentijaniqui, icajemajiaqueri yoguisotosotoa-
jaitaqueriquea, iriguentijia aisa maasano metoja-

jianquitsica choocavaetanquitsica Areshiqui*
 icajemajiaqueriquea icapiocajiaqueriquea,
 ariquea icanque quero incohincoiquerini
 aparopae, yoguijatacotanaqueroquea
 tioncanquitsica ipeacaajiacaca caquinteja
 tequeratagueti irimetojeji.

¹⁴ Oraquea Metojagantsi aisa Areshi ipishonca-
 jiquero incajaremorecariqui. Oraticaquea inca-
 jaremorecari iroguentiquea icantajitica “mavite-
 tapojatsineca metojagantsi”.†

¹⁵ Ariqueate iquempetacaajitacariquea aisa
 maasano teeca intioncacotempaji paperiqui
 itioncacotantajitacarica ivajiropae maasano
 coguitatsineca inchoocaguiteni. Maasano
 teeca intioncacotempaji ipishoncajitaqueri
 incajaremorecariqui.

21

Iroaqueraro inquite aisa quepatsi

¹ Iroompaquea namenaguequeroquea iroaque-
 raro inquite aisa iroaqueraro quepatsi. Oraquea
 iroquetinica inquite aisa iroquetinica quepatsi jac
 opeagueca. Ariquea oquempetaca inirojani quen-
 tijani iroatimpa jac opeagueca.

* **20:13 Areshiqui.** (Pamenero 1.18; 6.8.) Oraquea Areshi
 iroguenti ichoocajiaquegueti metojatsica tequeratagueti impis-
 honcajiteriji camorecariqui. Irira guiriego icanquero **hades**,
 iguenquetsatsarequi evereo icanquero **sheol**. † **20:14 mavite-
 tapojatsineca metojagantsi.** Pamenero 2.11; 20.6; 21.8.

² Naatimpa nameniroquea aguijitacotapojaque iroaqueraro Jerosare caavijica oganejencamajataca yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapojaque inquitequi iriatimpaqui. Netsanatacovae-caquea ocanca quempevaeca onetsanatacovae-tagueti manquigarentsi irooshipojaquegueti irimanquigatemparo nintiroca.

³ Iroompaquea noquemiquea iquenquetsajencajiquequea oquenajencavaetantapojacaro majirontamentonsi. Carajencajeguini quea ocanca icantajitaque: “¡Pameneroja! Imaicaquea oratica Itaverenacorote Aapani Irioshi ochoocatimojiaqueri caquinteja, iriatimpa iriguintenitimoji-aquempari, impeamajatajeri igaquintejiate incoquempani inconoavaequempari. Iriatimpajia impeamajatsitempari Irioshimajate.

⁴ Iriaquea Aapani Irioshi irisheoquijiajeneriquea maasano ijaquija, aatoquea ijaquitajitsi. Aatoquea imetojajajitsi, aato irajaijaatsi, aatoquea icajemajajitsi, aisa aatoquea icatsijajajitsi, maasanotari coramaniquitica jac anaaguetanaca.”

⁵ Ariqueate iriraquea savicanquitsica majirontamentonsiqui icanque: “¡Pameneja, niroaqueratacaaguetajeroquea maasanopae!” Aisa icanque: “Pintioncacotavaqueroja maasanopae nocantaguequeca, iroguentitari iroomajaca, teequea namataguempaji.”

⁶ Iroompaquea icanquena: “Imaicaquea agat-aca. Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, *

* **21:6 Alfa aisa Omega.** Oratica **alfa** iroguenti pariapojaro **abecedario** irashi guiriego. Oratica **omega** iroguenti carapojiroca.

nocoguitanitarite nochoocaguitini, aisa aatoquea nosanticoguitejacovaetajitsi. Quericaca miretanquitsineca nojocaqueneriquea irimiraqueroquea motojaaro anijacaantantatsica. Aatoquea ivegar-aventirotsi, manaquea nojocashiquenempari intati.

⁷ Quericaca tampishitashijiaqueroneca maasanopae coraquetashijiaquerineca noncavintsajaqueriquea nojocaqueneri maasano oraticapae, irashintajemparoquea. Impeamajatsitena Irioshimajate, naatimpaquea nirijanitsitempari.

⁸ Cotanquitsiquea maasano tsarontijia intsiajiaquempaquea osamimicatsantsamorecavaequegueti asopiri, quempeni incajaremorecari. Ariquea iquempejiaca teeca intsaroven-ajiguenaji, iriguentijiaca coguishemajajatsica, iriguentijiaca metojantajatsica, iriguentijia cantatsatantajatsica, iriguentijia matsinti aisa itsipajia aventajiacaroca iragavejanepae ampatsinipae, iriguentijiaca peajiaquerica itsipa irioshivijitashicaca, iriguentijiaca aisa maasano tsojenti. Oraqueate intsiajiaquempagueti osamimicatsantsamorecavaequegueti iroguentiquea icantajitica ‘mavitetapojatsineca metojagantsi’.”

Iroaqueraro Jerosare

⁹ Iroompaquea icoraquetashiquenaquea aparo ashivanti tsipajiacarica incajaranqui itsipajia ashivantijite socajiaqueroca oratica ⁷ atsipetagantsi carapojatsica yajiricacojiaqueca yatsipetacaantajiacarica

quepatsipaequitica, icantapojanaquea:
“Caacateja nonigaaquempiroquea inintane
Ovejajaniqui irimanquiguempaca.”

¹⁰ Ariquea yaashirentavaetanaquenaqueate
inirotsempivaetatsica agasataavaetanquitsica.
Yonigaaguequenaroqueate Jerosare, oratica
guinteninintsi caavijica oganejencamajataca
yashintacaca Aapani Irioshi, oquenapojaque
inquirequi ichoocatigueti Aapani Irioshi
aguijitacotapojaque.

¹¹ Cantavaequequea tsiren otsirenquitsitaro-
quea iroganejencare Aapani Irioshi, quempe-
vaeca mapi vegaravaetatsica, quempetacaro jaa-
shipe, saancorencaipiri.

¹² Anquitsaetacocaroquea iniropiricavae-
quequea tantontsi ocaravaequequea jenoqui,
osotomorosotomoroataca ocaravaeque 12, aisa
ichoocataque 12 ashivanti quempoguijaqueroca
osotomoropae. Aisa aparopae ashitacoropaequi
chooca itioncacojiqueroquea aparo ivajiropae
irijanijiate Ishiraeri, ariqueate icarajiaque
iriatimpajia aisa 12.

¹³ Oraquea tantontsi chooca 3 osotomoropae
tampaticataqueroca isotoguigueti catsirincateri.
Oraquea iquijigueti ochoocaque 3. Ariqueate
oquempetaca ocatoncopojaquegueti ochoocaque
3, aisa oquirincapojaquegueti ochoocaque 3.

¹⁴ Oraquea isaviji otantotacagueti ochoocaque
12 mapi oquishomajatantacaca. Aparopae
ochoocaque itioncacojiqueroquea aparo
ivajiropae itigarancane Ovejajaniqui, ariqueate
icarajiaque iriatimpajia aisa 12.

¹⁵ Iriraquea ashivanti quenquetsata-

caaquenaca yajiricaquero cavorejaquijiri
igomarotantajitaca ipeacaajitaca ooro,
irigomarotantaquemparoca Jerosare, aisa
osotomoropae aisa otantopae.

¹⁶ Oraquea Jerosare ochooquequea 4
omerequipae oquejetsantsatavacaaca. Igomaro-
taqueroquea ocaravaeque 12,000 estadiopae[†]
ogatsantsacapae aisa ojenoquivaegueueti,
ariquea oquempetavacaaca.

¹⁷ Iroompaquea igomaroqueroquea
ocarapiricaque otantotacaguetei ocaravaeque
144 catsantsaonaquirentsi.[‡] Oraquea
igomarotantajitaca igomarotantacaca ashivanti,
iroguentiquea igatsantsaonaquire caquinte.

¹⁸ Oraquea otantotsaequitacaca iroguenti
ipeacaajitaca mapi jaashipepi. Oraquea Jerosare
saancorencavaeque ocanca cantavaequequea
tsiren, iriguentiquea igotanquitsi ooromajaca
teeca inconoantajitempariji otsipa cavorejat-
sica.

¹⁹ Oraquea mapipae isaviquitica oquishoma-
jatantacaca otanto iroguenti cameetsapiripae ve-
garamajatatsica pajiguetatsica jaashipepi, sapiro,
aagata, aisa esemerarera;

²⁰ aisa oonise, coronarina, quirisoorito, veriro,
topashio, quirisoperasa, jashinto aisa amatishita.
Ariquea ocaravaeque 12.

²¹ Oraquea 12 osotomoropae iroguentivaeque

[†] **21:16** Oraquea **12,000 estadiopae** ovegarataca 2,200
quiromeeteropae, irooquea quempetacaró ariguetei anijivaete 55
savincaguitaripae. Aparó **estadio** ocaravaeque oquejevecaró 185
meeteropae. [‡] **21:17 144 catsantsaonaquirentsi**. Iroguenti
oquejetsantsavecaró 65 meeteropae.

peerera, § aparopae iroguenti ipeacaantajitaro
aparo peerera. Oraquea quenavoquirontsi
iquenaquenaitantamajatacaca iriguentini
ooromajaca teeca inconoantajitempariji otsipa
cavorejatatsica, saancorerejavaequequea ocanca
quejevaeca potirinaqui.

²² Tee nonejeroji teemporo ontaniqui
guinteninintsiqui, iroguentitari iguinteni
Amajirote Aapani Irioshi Agavejamajatatsica
itsipatacari Ovejajaniqui, iriguentijitari
quempetajaroca teemporo.

²³ Irraquea catsirincaiteri teequea irinintajita-
jeriji irivoreacotantajequeate. Ariquea iquem-
petaca taai teequea irinintajitajeriji inquitaset-
cotantajequeate, iroguentitarite savincaguiteta-
caavaequeroquea iroganejencare Aapani Irioshi,
ari iquejetaca aisa Ovejajaniqui iriguentitarite ot-
sivore.

²⁴ Maasano caquinteguetatsica iranijinijitan-
tanaquemparo otsirencare. Aisa incoraque-
coraqueiquequea maasano majirontajiatsica
quepatsipaequitica iramajencatapojajenero
iroganejencare, irishineventavaetapojajempari
Aapani Irioshi.

²⁵ Aatoquea yashijitajirotsi osotomoropae, aa-
tonica inejajitajiro pitsecari, oncoguitempani os-
avincaguiteguiteni.

²⁶ Incoraquecoraqueiquequea maasano

§ 21:21 *peerera*. Chooca quentijaqui quejevetarica chopiro.
Onquijaquerigueti capichaji impanequi, asereaqueri, ari intiri-
tapiniquero cameetsaniji oncarenitanaque. Oncoramantapojaj-
jegueti ompeanaquempa icantajitica peerera, quitasaancoreren-
cavaeque, impeacaquemparo nenquetsiqui.

caquinteguetatsica quepatsipaequitica
iramajencatapojajenero iroganejencare,
irishineventavaetapojajempari Aapani Irioshi.

²⁷ Aatoquea oquijajencatimatitsi oraniqui
covaeguisherentsipae. Aatotarite iquijitsi
antaguishetatsica teeca oncameetsateji aisa
tsojeajiatsica, iriguentitarite choocajiajatsine
tioncacotanquitsica ivajirojia ivaperitequi
Ovejajaniqui itioncacotantajiguecaroca ivajirojia
maasano coguitatsineca inchoocaguiteni.

22

¹ Ariqueate yonigaaquenaroquea ojaaqui
saancorencajarimajaca anijacaantantatsica
osotoajatantapojacaro imajirontamento Aapani
Irioshi aisa Ovejajaniqui,

² oniganquirejavoquiijaatanaquero que-
navoquirontsi iquenaquenaitantamajatacaca.
Oraquea omavitetsapijaatapojaquegueti
ochoocaque ocatintiitaca inchato anija-
caantantatsica. Aparopae taai opishiv-
oroquijacovaetantanacaroquea osovena
ocantashitatiaguecaquea. Oraquea ovanapae
iroguenti iroveantajanajempaca maasano
caquinteguetatsica.

³ Aatoquea ochoocatimatajitsi incantoma-
jacotimentajiquerica, aritari onchoocaque
oraniqui imajirontamento Aapani Irioshi
aisa Ovejajaniqui. Irirajia irajaanirejia
incoguitempani irisavicaventaguiterini.

⁴ Iramenavorojiapojajeri, aisa intioncacotsi-
jitempari ivajiro Aapani Irioshi ivancapaequi.

⁵ Aatoquea ochoocataji pitsecari. Iriraquea choocajitsica oraniqui aatoquea icoguitejacoji-aja intsivojiajeri, aisa aatoquea inintajitajiritsi catsirincaiteri intsirencaguitetacotantajequeate, incoguitempanitari intsirencaguitejacotantaguiteni Amajirote Aapani Irioshi. Iriatimpajia impejiaquempaqueea majirontajiaatsica incoguitempani irimajirontajiaaguitempani.

Irooshipojishiatsi incoraquetajate Jeso-quirishito

⁶ Iroompaqueea icanquena [ashivanti]: “Maasanopae ocativa pitioncaqueca imaica iroguenti iroomajaca, teetari amatavitanteji. Iriraquea Amajirote Aapani Irioshi quenquet-sashirentacaajiguirica tsavetantajiaatsica itigarancaqueri irashivantite ironigaaguequeneriquea irajaanirejia querocaca oncoguetanaquempani, irooshipojishiatsi aapojempa.” [Icanquetari Jesoshi:]

⁷ “¡Arimajaguitatsi noncoraquetaje taampina! ¡Irishinetacaavaejiquempariquea guijatacomajaqueroca maasanopae itsavetacotsijitacaca ocativa paperiqui!”

⁸ Naatimpa Joanca, naroguenti nejaguetaqueroca aisa quemaguequeroca maasanopae ocativapae. Irooquea noquemaguequerogueti, aisa nonejaguetaquerogueti notigueroaventave-tanacariqueea ashivanti onigaaguequenaroca nontsarovenquemparime.

⁹ Icantsitana: “Aato piquejetirotsi imaica, naroguentitari papiaajanirentsiteni, noquejeta-jimpiquea aviatimpa aisa papitsaroveritarijateni

tsavetantajiaqueroca icanqueca Aapani Irioshi, noquejetajari aisa maasano quemisantajiguiroca tioncanquitsica ocaniqui paperiqui. ¡Iriompani pintsaromentempa Aapani Irioshi!”

¹⁰ Aisa icanquena: “Aatoja pivinchajacoseyotirotsi* pitioncacotaqueca paperiqui, irooshipojaquetari aapojaquempa onetsanamajatanaquempaquea.

¹¹ Iriiraquea peacaaguishetaroca cov-aeguisherentsipae iintsija incoguitempani inquempetanaquempa imaica. Iriiraquea coguishemajatatsica iintsija incoguitempani incoguishemajatanaquempa. Ariquea inquempetaquempaquea peacaatsica cameetsaripae, iintsija incoguitempani inquempetanaquempa imaica. Aisa iriraquea comajamajatatsica iintsija incoguitempani incomajamajatanaquempaquea.”

¹² “Arimajaguitatsi noncoraquetaje taampina, novegarapojajeneri maasano caquinteja quero-caca yantaguetaqueca apaniropae.

¹³ Naroguenti *Alfa* aisa naroguenti *Omega*, † naroguenti jivatatsica aisa naroguenti carapojatsica, nocoguitanitarite nochoocaguitini, aisa aatoquea nosanticoguitejacovaetajitsi.

¹⁴ “Irishinetacaavaejitaquempariquea ajaquiroca iitsaare, irishinetsijitempari irishecajiaquemparoquea osovena inchato

* **22:10** Ocanquegueti *Aatoja pivinchajacoseyotirotsi*, iroguenti oncanque “Aatoja pomanirotsi”. † **22:13** *Alfa aisa Omega*. Oratica *alfa* iroguenti pariapojaroca *abecedario* irashi guiriego. Oratica *omega* iroguenti carapojiroca.

anijacaantantatsica, aisa iniquijaquijaitantapojajemparo osotomoro guinteninintsi.

¹⁵ Cotanquitsiquea incoguitempani inchoocajiaque sotsiqui maasano coguishemajatatsica, matsinti, cantatsatantajiatsica, metojantajiatsica, tsaromentajavetarica irioshivijirentsi, aisa maasano shineventajigaroca yamatavitantajigui.

¹⁶ “Naroguenti Jesoshi, notigarancaqueriquea nashivantite incamanquempiquea maasanopae pitioncacotaqueca cameetsaniji paacaantajiaqueneriniji tsaromentajiatsica capiocapinijiatsica tsovironaquipaequi. Naroguenti ichoviquitanaqueca Taavini, aisa naroguenti shigompiri tsirencamenquitatsica pitsecaguitetirajagueti.”

¹⁷ Iriraquea Ishire Aapani Irioshi aisa inintane Ovejajaniqui icantajigui: “¡Caacate!” Ariquea inquempējiaquempa quemajiaqueroneca incantajigue: “¡Caacate!” Iriraquea mirejiatsica incoraquecoraqueiteja; irira nintajianquitsica, iintsija irimirajiguemparo oja anijacaantantatsica, aatoquea ivegaratirotsi, manaquea irojocashijiquenempari intati.

¹⁸ Maasanoquea quemajiaqueroneca maasanopae ocatica itsavetacotsijitacaca ocaniqui paperiqui noncantajiaqueri: Quericagueti gavitashitajemparoneca tioncancantsica ocaniqui, iriraquea Aapani Irioshi irogavitacaantavaetajempari atsipetagantsipae itsavetacotsijitacaca ocatica paperiqui.

¹⁹ Aisa quericagueti jocagaranqueroneca tioncacotancantsica ocaniqui paperiqui, iriraquea Aapani Irioshi iraapitsatsitempari

osovena incho anijacaantantsica
irishecaquempameca, aisa aatoquea inejajirotsi
guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi
tioncacoguetanquitsica ocaniqui.

²⁰ Iriraquea oguisotoamajaquero
maasanopae ocatica icanque: “Jeeje,
noncoraquetaje taampina.”

Arimajaguitatsi. ¡Caacateshiatsi, Nomajirote Je-
soshi!

²¹ Iriraquea Amajirote Jesoshi incavintsajama-
jaquempiquea maasano aviatimpajia. Ariquea
oncoquempani.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito**

New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988